

EPERJESI LAPOK

POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Elofizetési árak: Egész évre 12 K., félévre 6 K.,
negyfelévre 3 K. — f. □□□
Hirdetési árak: Háromhasthos petit sor egyszeri hirdetése 30 fillér;
hosszabb hirdetésért jutányosabb. Nyilntér: minden sor 40 fillér.

Az Eperjesi Széchenyi-körnek, *** az Eperjesi Magyar
Védőegyesületnek és az Eperjesi Kereskedők Társulatának
*** hivatalos közlönye. ***

□ Szerkesztőség és kiadóhivatal: □
Kósch ÁRPÁD könyvnyomdája Eperjesen.
Fő-utca 59. sz.

AKASZTÓFÁK.

Arad vára mellett
Valamikor régen
Akasztófák álltak
A fekete éjben.

Csendes volt az éjjel,
No meg hosszú nagyon,
Unalmát beszédrel
Ütötték hát agyon.

«Hüvös homályt hintő
Szép Tatra-honomban
Jövő sorsom felől
Sokat gondolkoztam.

Száz év zivatarra
Tépte meg koronám,
De, hogy ily sors érjen,
Sohasem álmodám.»

Elhallgat az egyik,
Folytatja a másik,
Részét a beszédből
Mind kivenni vágyik.

«Az én lomb-fürtimmal
Máttra szele játszott,
Ám, gyáván kesergni
Engem ki sem látott.

Te se búsulj, bajtárs!
Avagy elfelejted,
Hogy mi tette egykor
Szentté a keresztet?

Bitó voltbiz' az is,
Bár most hint égi fényt —
Hátha sorsunk az lesz,
A mi már megtörtént.»

És szól a harmadik:
«Fejünk felett az ég
S te, hogy lásd a napot,
A Golgotára mégy?

A mi hős az egynek,
Lázadó az másnak,
És a lázadónak
Akasztófát ásnak.»

— Nagy bölcs ábrázattal
Beszél ezenképpen,
Hogy Lajtán túl termett,
Elhallgatja szépen. —

A többi is szólna,
De a hajnal fénye
Besurran október
Ködös éjjelébe.

Hajnalharang szólal,
Szavába dob pereg,
Bitók körül szorong
Kóbor holló-sereg...

Hódinka Tivadar.

ROVÁS.

Nem kákán való csomókeresés ez, a mit alább megrovunk. Ne higgyék és ne is méltóztassanak leereszkedő elnézéssel felette mosolyogni. A magyar Thália naponként megjelenő hívogatója, a SZÍNHÁZI Ujság, a mely a magyar kultúra szolgálatában kétség-telenül nem lekicsinyelhető munkát végez, nap-nap mellett hirdeti az eperjesi «Tatra»-bank kiválóságát. Jó... jó... fogják mondani. Business is business. De hát talán mégsem volna megengedhető, hogy a magyar nemzeti kultúra hirdető-oszlopa egy kétség-telenül nemzetiségi bank üzleti propagálója legyen. Méltóztassanak e felett meditálni.

Újból tábori kép. Ne tessenek megfélemléni. Nem egy bivouac képét akarjuk megfesteni, hanem a mi Táborunkét. A város végre elszánta magát, hogy a tábori utcákat is rendbehozza télire. Ez rendén volna. De az már kevésbbé van rendén, hogy az azokról felszedett szemetet mindjárt a víztorony aljába helyezte el. Valóságos szemétkísérletezési telep. Úgy hallottuk valamikor régesrégen, hogy ezt a helyet parknak, vagy legalább is olyasvalaminek szemelték ki s nem szeméttelnek, illetve lerakodóhelynek. Szegény táboriaknak úgysis elég panaszuk van. Így például drága pénzen megcsináltatták a Bethlen- s Tompa-utcákban a kanalizációt, de azért leeresztője (szifonja) egy utcának sincs s az esővíz szépen álldogál a házak előtt, majd megvárva a szabad csurgók vizétől, egész tavat alkot egy-egy utcában.

A fő-utcai park nem volt, hanem lesz. Lesz! Ha nem hiszik, akár esküvel is megpecsételjük. Lesz, és pedig hamisítatlan magyar park. Tetszik tudni, honnan tudjuk? Onnan, hogy nem törődve Neptun öfelsége sűrű fejcsoválásával, a kút négy sarkán szimmetrikusan állott négy gyönyörű gesztenyefát már kivágták. Miért? kérdezzük és nem találunk más okot, mint, hogy az

TÁRCZA.

Parasztbecsület.

(Giovanni Verga: Cavalleria Rusticana.)
Olaszból fordította Petrovan Oszkár.

Turiddu Alacca, a Nunzia asszonyfia fia, mióta a katonaságtól kijött, minden vasárnapon ott páválkodott a piacon az ő vadász-ruhájában és piros sipkájában, akárcsak az a jóslató ember, a mikor kis asztalára rakja kaliczáját a papagájokkal és kanári madarakkal. A lányok majd megették szemükkel, a míg a templomba mentek félig kendőbe rejtett arccal és a gyerkőczök korúldongták, mint a legyek.

És olyan pipája volt, a melyen a király lóháton ül, mintha eleven volna, és a gyújtófát hátul gyújtotta meg a nadrágján, miközben fölemelte lábát, mintha rugni akarna egyet. Hanem Lola, Angelo gazda lánya, csak nem mutatta magát sem a templomban, sem a környéken, mert már eljegyezte magát egy licodiái emberrel, a ki fuvaros volt és a kinek négy öszvére állott az istállóban. A mikor ezt Turiddu megtudta — azt

a mindenét! — ki akarta tépni a beleit annak a licodiainak a hasából, ki; de nem tette, csak azzal töltötte ki haragját, hogy a hűtlen ablaka alatt gúnyos dalokat dúdolt.

— Hogy egyéb dolga nincs Turidduknak, a Nunzia asszonyfia fiának, mint egész éjjel énekelni, akárcsak egy elárvult veréb? — mondogatták a szomszédok.

Végére mégis összetalálkozott Lolával, a mikor ez egy búcsúról visszatért és a leány, őt meglátván, sem el nem pirult, sem el nem sápadt, mintha semmi sem lett volna köztük.

— Beh örülök, hogy látom! — köszönt neki a legény.

— Ó, Turiddu, azt mondták, hogy még a hónap elején jött haza.

— Énnekem mást mondtak! — felelte vissza Turiddu.

— Igaz-e, hogy férjhez megy Alfio uramhoz, a fuvaroshoz?

— Ha ez az Isten akarata! — válaszolta Lola, megszorítván állán fejkendőjének két csücskét.

— Igen, Isten akarata kend csinálja, a hogyan kedve tartja. És Isten akarata volt, Lola, hogy olyan messziről visszatérjek és ezeket halljam!

A szegény ifjú szeretett volna még többet is mon-

dani, de elfojtódott a szava; hanem azért csak követte a lányt, ide-oda vetvén sapkája csaknem vállig érő rojtját. A leányzót — hiszen neki is rosszul esett olyan szomorúnak látni a legényt — nem vitte rá a lélek, hogy tovább is hitegessze.

— Turiddu — mondotta nagy-végre —, hagyja, hogy utolérjem a többieket. Mit mondana a falu, ha kenddel együtt látnának?...

— Igaza van — válaszolta Turiddu —, most, hogy férjhez megyen Alfio uramhoz, a kinek négy öszvére van az istállóban, nem kell szóbeszédre okot adni a népnek. Anyám pedig, szegényke, eladhatta az egyetlen öszvérünket, meg azt a darabka szöllőt ott az útnál, a míg én a katonaságnál szolgáltam. Elmúltak a régi jó idők és kend nem is emlékszik már arra, a mikor együtt beszélgettünk az udvari kis ablaknál és adta nekem ajándékba azt a kendőt, mielőtt berukoltam, a melybe Isten tudja, mennyi könnyemet törültem, eltávozván olyan messzi vidékre, a hol még nevét sem ismerik falunknak. Hanem Isten áldja meg, Lola, elmúlt az a jó idő, el a barátságunk is...

Lola csakugyan felesége lett a fuvarosnak. Vasárnaponként kiállott a kapu elé, csípőjére tett kezéin

LENKE-KERT

(Megfejtése: Fő-utca 83. sz.)

?

illetékes körök előtt legfontosabb a szabvány, mindenekelőtti terv, a mely egy szerencsétlen agyban megszületett.

Lesz hát egy lucus a non lucendo park, hol — isten mentsen — fa ne legyen, a zöldet majd pótolják finoman kipallérozott porcellánemail-festékekkel.

Itt aktuális annak a kérdésnek felvetése, hogy ha az Építési szabályrendelet 43. §-a kötelezően előírja, hogy a Fő-utcán csak az úgynevezett «felsőmagyarországi renaissance»-stílusban szabad építeni, mért csinálódott az új park kerítése és zeneemlényé mégis modern stílusban? Jó Rigutto mester aligha ludas ebben. Azt kell tehát hinnünk, hogy az intézők a szó szoros értelmében frontot akarnak cserélni, s kötelezik a fő-utcai házak tulajdonosait, hogy házaik frontját cseréljék szintén át modernre. Vagy nem?!

A «Sáros» és a kominek.

A mikor Bodóné asszonytól a bor árát kérdezték, az időjárásról beszélt. Sáros laptársunk hasonlóan cselekszik. «Pri kominku» című cikkére adott válaszukban állításai valótlanosságát kétségbevonhatlanul beigazoltuk. Így természetesen viszonzásában az olvasóközönség figyelmét ízléstelen szellemeskedésekkel akarja elterelni a tulajdonképeni kérdéstől.

Az igazság akkor is igazság, ha más írja, más mondja, nemcsak a Sáros, a mely bizony sok esetben — mint ebben is — céljainak szolgálata érdekében az igazságot besározza. Lapunk nyugodt hangja, melyet közéletünk minden kérdésére tárgyalásánál használ, nem engedi meg, hogy válaszára hasonló «lábigrába való harapással» feleljünk. Nem pályázunk a «modern» hirlapírás babéjaira, melyeket laptársunk hangzatos címekkel, kötekedéssel vél elérni. Elvégre a hány ember, annyiféle az ízlés.

Egy bizonyos. Laptársunknak sohasem lesz módjában az igazság célzatos ferdtésének bélyegét homlokunkra sütni. Állításaink, melyeknek hangoztatására laptársunk pártérdeket szolgáló céltudatos ferdtésű kényszerítettek, e kérdésben is fedik a valót.

Hogy a közgyűlést a vármegye urai nem «recept-szerűleg» tolták ki, évekre visszamenő statisztikai adatokkal igazoltuk, s higye el laptársunk, hogy ezen usus szentesítette időszakot Sáros kisded praktikái sem fogják előretolni, hacsak a közérdek nem kívánja majd. De ezt már megteszik majd a «megye urai» maguktól is, mint megtették mindezeideig, bár Sárosnak nem volt módjában őket arra figyelmeztetni.

A mi azt a bizonyos, főispánunkat az összes megyei képviselők részéről ért szemrehányást illeti, megjegyezzük, hogy a szemrehányás és gratuláció között is van kis intermezzo — a helybenhagyás, a mi talán szintén ellentéte a szemrehányásnak?

Hátra van még az a bizonyos keresztény politika, a melynek városunk nagy püspöke sehogy sem szegődik

szolgálatába. Ez a keresztényi politika nemde az Ön pártjának a politikája?

Már engedje meg, Vályi püspök az Ön felfogásának ellenére is bizonyára kereszténynek vallja magát s keresztényi — és pedig igazi keresztényi — politikát fog folytatni, mint eddig is tette, s megyénk hat katolikus képviselője is bizonyosan keresztényi politikát vall, bár nem néppártit. Avagy a ki nem néppárti, már nem is keresztény? Bizony, bizony akkor nagyon szomorúan áll a kereszténység ügye Magyarországon.

S hacsak nem támad még Önhöz hasonló jó néhány keresztény bajvivő, akkor a kereszténység ügye végleg elveszett minálunk.

De azért ne tessék e felett búslakodni. A keresztény politika buká ával is akad majd egy kis «pikánszenzi», melyet Ön mindenképen hajhász

Ezek után — ebben a kellemetlen időben kétszeresen kellemes kominek mellé lapulva várjuk az ideális függetlenség rettentetlen bajnokának újabb — tollcsapását.

KÖZIGAZGATÁS.

Alispáni negyedévi jelentés.

SÁROSVÁRMEGYE HIVATALOS LAPJÁNAK csütörtöki száma hozza *Taly* József alispánunknak a vármegye október 9-iki közgyűlése elé terjesztendő kimerítő negyedévi jelentését.

Az alispán meleg szavakkal emlékezik meg dr. Breyer Adolf tb. vm. tiszti főorvos, Maléter Árpád és Kárász István vármegyei bizottsági tagok elhúnytáról s emléküknél a megye jegyzőkönyveiben való megőrzését indítványozza.

Majd beszámol az intézkedésekről, melyeket az őszi nagy-hadgyakorlatok alkalmával megtett.

A közutak megfelelő karba való helyezése, a hidak, műtárgyak s egyéb úttartozékok megnyugtató módon való kijavítása és használhatóvá tétele megtörtént, a közrend és közbiztonság, úgyszintén a köz- és állategészségügyi érdekek megóvása tekintetében a szükséges intézkedések a legmesszebbmenő módon megtették, s különösen gondoskodott, hogy a főhadiszállásul kiszemelt Felsővízköz községben a külső dísz és tisztaság, a bel- és közrendészeti kívánalmak a lehetőség szerint teljesen megnyugtató kielégítést nyerjenek s ezáltal külső módon is méltó kifejezést nyerjen a cs. és kir. Fenségek magas látogatása feletti örömrésztünk.

A hadgyakorlatok tartama alatt mindezen intézkedéseket Dóbiás Ede kir. műszaki tanácsos, Gallotsik István főszolgabíró és dr. Ferbstein Márk vm. tiszti főorvos közbenjöttével személyesen ellenőrizte.

Jóleső érzéssel jelenti, hogy a midőn szept. 12-ikén Ferencz Ferdinánd trónörökös, főherceget Felsővízközön való megérkezése alkalmával igaz örömrésztünk kifejezése mellett a vármegye nevében a legmelegebben

üdvözölte, a trónörökös ezen érzelmeink kifejezését megnyerő szívéllyességgel s közviszonyaink iránti meleg érdeklődéssel, kegyesen fogadta; majd szept. 15-ikén, a hadgyakorlatok lezajlása után, a közrend fenntartása körül tapasztalt körültekintő gondosság, a közlekedés és forgalom zavartalan biztosítása és különösen a közutak kifogástalan jókarban való állapota fölött előtte teljes megaláztatását és magas elismerését kifejezte.

Jelentésében köszönetet mond Dóbiás Ede műszaki tanácsos, Gallotsik István főszolgabíró, dr. Ferbstein Márk tiszti főorvos és Boldizsár András m. kir. csendőrszázadosnak azon példás ügybuzgóságért és fáradhatlan, odaadó tevékenységért, a melylyel nagy mértékben járultak hozzá ahhoz, hogy a hadgyakorlatok sikeres lefolyása a legmagasabb körök teljes megaláztatásával találkozhatott.

Az alispáni, valamint a többi vármegyei hivatalok ügyforgalmáról jelenti, hogy, habár a lefolyt időszakok esik a tisztviselők tömeges szabadságolása, a közigazgatás vezetése és menete akadályokba nem ütközött.

Az eperjesi kir. állampénztár pénzkezelésének vártalan vizsgálatát a kir. pénzügyigazgató közbenjöttével aug. 22-ikén ejtette meg, mely alkalommal a vármegyei alapok kezelése megnyugtatónak találtatott s felsőbb intézkedést igénylő nehézségek nem merültek fel.

A folyó évi vármegyei költségvetést a belügyminiszter időközben megállapítva leküldte, minek folytán a megyei há tartás intézése körül eddig felmerült nehézségek megszűntek.

Az országgyűlési képviselőválasztók 1912. évi névjegyzékei ellen leadott felszólamlásokat a vármegyei központi választmány f. évi július hó 18-ikán tartott ülésében vette felülbírálat alá, az e részben hozott határozatok ellen egy esetben adatott be felelkezés, mely felelkezés végérvényes elbírálás végett a m. kir. kúriához terjesztett elő.

A magyar állampolgárság kötelekibe felvették Hausner Alter és Schliesefeld Lipa Lázár osztrák lakosok; a magyar honosság kötelekiből elbocsátattak Pollatsek Terézia, gr. Nyáry Sándor wieni, Lebovits Egmond würzburgi, Kvasni Mihály és Kvasni Ignác melniki lakosok.

A közbiztonsági állapot a lefolyt időszakban általánosságban kielégítő volt.

Az útleveľforgalomra nézve jelenti, hogy f. évi június 1-jétől augusztus hó végéig összesen 181 darab útleveľ adatott ki, és pedig férfiak részére 44, nők részére 137 darab. Az elmúlt év hasonló időszakában kiadatott 172 darab, és pedig férfiak részére 51, nők részére 121 darab, így tehát ezidén 9 útleveľtel több adatott ki.

Az elmúlt időszakban 32 községben összesen 37 tüzeset fordult elő. Az okozott tűzkár különösen Nagysáros, Lénártó és Magyarjakabfalva községekben öltött nagyobb arányokat, a többi községekben az elhamvasztott vagyon nagyrészt biztosítva volt.

Különösen gondoskodása tárgyát képezte várme-

mutogatta a vastag arany-gyűrűket, a miket urától kapott. Turiddu pedig föl és alá járogatott abban a kis utcában; pipa a szájában, keze a zsebében, közönyös arcot mutatva és nézegetve a lányokat. De azért keserűség rágódott a lelkén, hogy Lola urának annyi aranya van és hogy Lola teszi, mintha észre sem venné, a mikor arra elmegy. — Azért is teszek valamit a szemeláttára annak a czédának! — mormogta fogai közt.

Alfio urammal szemben Cola gazda lakott, az igen vagyonos szőlőgazda, a kinek egy leánya is volt. Turiddu beállt Cola gazdához csősznek és eljárógatott a lányhoz és édes szavakat sügött neki.

— Miért nem megy Lola asszonyhoz és nem mondja neki ezeket a szép dolgokat? — mondotta neki Santa.

— Lola asszony — nagyságos asszony! Lola felesége egy koronás királynak, hát!

— Én nem való vagyok egy koronás királyhoz.

— Száz Lolával fölér kend, és tudok valakit, a ki rá se nézne Lolára, meg az ő szentjeire sem, ha kend az övé lenne, mert Lola nem méltó, hogy czipőjét lehúzza Santanak; bizony nem méltó!

— A róka is így ugrált, a mikor nem birta elérni...

— És mondotta: beh szép vagy édes *fürtöcském!*

— Csak félre a kezével, Turiddu, félre!

— Fél talán, hogy ezek a kezek megesszik?

— Nem féllek én sem kendtől, sem az Istenétől!

— Hát persze, a kelmed anyja licodiai asszony volt, tudjuk. Ezért olyan makranczos, tüzes vérű. Jaj, de megenném a szememmel!

— Jó, jó, csak egyen meg... hanem jobban teszi, ha fölemeli nekem ezt az őt fát!

— Santa kedveért fölemelném én ezt az egész házat, föl én!

Santa, mert érezte, hogy el kell pirulnia, egy kezében levő fát dobott feléje, de *csudálatosan* nem találta el.

— Siessünk, mert ha fecsegünk, sohasem készülünk el a dolgunkkal!

— Ha gazdag lennék, olyan asszonyt keresnék magamnak, mint kend, Santa.

— Én nem leszek egy koronás király felesége, mint Lola, pedig nekem is meglesz ám a hozományom, a mikor az Úr elküldi azt a valakit.

— Tudjuk, hogy kend gazdag, tudjuk!

— Ha tudja, segítsen szaporán! Ott jön atyám és nem akarom, hogy itt találjon engem az udvarban.

Az apja fintorgatta az orrát, de a lány tette, hogy nem veszi észre, mert annak a vadász-katonának rojtja a sipkáján megcsiklandozta ám a szívét és mindig csak a szeme előtt mozgott. És mikor apja kiadta Turiddu-nak az útját, a leány kinyitotta neki az ablakját és elbeszélgetett vele egész éjjel, hogy másnap egyébről sem pletykáltak a szomszédok.

— Megbolondulok utánad — mondotta Turiddu — és elvesztem álmomat, el étvágyamat!

— Csak mondd!

— Szeretnék a király fia lenni, hogy elvehesselek!

— Csak mondd!

— A szűz Máriára, megennélek, mint egy falat kenyert!

— Csak mondd!

— Becsületesem! Istenemre!

— Ó! anyám! anyám!...

Lola, a ki minden este a bazilikum-cserép mögé bújva, kihallgatta őket és majd elsápadt, majd elvörösödött, egy szép napon megszólította Turiddu-t:

— Szép, Turiddu, szép! a régi barátok már nem is köszönnek egymásnak?

— Dejszen — sóhajtott az ifjú — boldog volnék, ha köszönhetném!

— Hiszen ha köszönni akar, tudja hol lakom! — válaszolta Lola.

Turiddu ezidőtől olyan gyakran ment őt üdvözölni, hogy Santa megírgyeltte és orra előtt becsukta az ablakot. A szomszédok összenevettek vagy fejükkel intettek egymásnak, ha a legény arra járt. Lola férje meg vásárról-vásárra ment öszvéreivel...

— Vasárnap gyönni megyek — mondotta Lola Turiddu-nak —, mert az éjjel fekete szőlőről álmodtam.

— Nem kell, minek az!? — hajtogatta Turiddu.

— Közeledik a húsvét és az uram aztán tudni akarná, miért nem voltam gyönni!

— Ah! — mormogott magában Santa, a Cola gazda lánya, térden állva várva a sort a lelkiatya előtt, a kinél éppen Lola mosta lelke szennyesét.

— Lelkemre, nem kívánom, hogy bűneiddel Rómába kelljen menned penitenciáért...

Alfio gazda hazatért öszvéreivel, sok pénzzel és hozott feleségének egy szép ünneplőruhát.

— Gazduram, bizony rászolgált a kend asszonya az ajándékra — mondotta neki Santa a szomszédoktól —, míg kend távoljár, felesége ugyan *nagy becsületet* szerz hazának.

Alfio azok közül a mokány fuvarosok közül való, a kik kalapjukat a szemükbe húzzák és ezeket hallván beszélni feleségéről, fejébe futott a vér, mintha megbicskálták volna.

— A pokol minden ördög! — ordította — ha nem jól látta, kikaparom a két szemét, hogy többé nem sir ám, ki a kendét, meg az egész rokonságát!

gyének községeiben illetőséggel bíró tanköteles siketnémák és 7—24-éves korban lévő vakok beiskolázásának kérdése. E téren a közigazgatási hatóságok többszöri tevékenységét fejtették ki, hogy elérhessék azt a célt, hogy lehetőleg az összes siketnémák és vakok tanintézetekben legyenek elhelyezhetők, a nélkül, hogy nevelítésükből kifolyólag akár vagyontalan vagy kevés vagyonú szülei, akár pedig a községek megterheltesse. E célt szolgálta egyrészt az ily testi fogyatékosokban szenvedőknek vármegyeszerte való összeírása, másrészt a nevelítési költségek biztosítása, illetve összegyűjtése.

Felhívására a vármegye összes községei megszávtak e nemes czelokra jelentéktelenebb adományokat, a melyek azonban együttvéve tetemes összegre rúgnak s a törvényhatósági szegényalap s az elhagyott gyermekek várm. segélyalapjának mérsékelt igénybevételével sikerülni fog ezen éppúgy emberbaráti és kulturális szempontból, mint a községek szegényügyi terhének megkönnyítése tekintetéből igen fontos ügyeket vármegyénkben teljesen rendeznünk. A siketnéma gyermekek ügyében a közigazgatási hatóságoknak erős tevékenységet kellett kifejteniök, a míg a nagyobbára bizalmatlan szülőket az intézetben való elhelyezés nagy előnyre rábeszélhették, a mi azonban a legtöbb esetben mégis sikerült, úgy, hogy 5—6 gyermek kivételével kiknek hozzátartozói semmi módon sem lehetett az elhelyezésre reábirni, illetve kiket elmebeli fogyatékosai miatt az intézet föl nem vett, az összes, vármegyénkben illetőséggel bíró siketnéma tankötelesek a jolsvai Cházár András tan- és nevelőintézetben vannak immár elhelyezve. A vakok elhelyezésének ügye most van elintézés alatt s rövid idő alatt e részben is kielégítő eredmények lesznek elérhetők. E két nagy-horderejű kérdés rendezésénél nagy ügybuzgósággal voltak segítségére a siketnémák Cházár András jolsvai tan- és nevelőintézetének igazgatósága s a Vakokat Gyámolító Országos Egyesület gondnoksága.

A közúti adminisztrációt illetőleg jelenti, hogy a törvényhatósági közutak kezelése az elmúlt évnegyedben a rendes keretek között mozgott.

A műtárgyak a folyó évi útfenntartási költségelőirányzat hitelének keretén belül lettek tatarozva, részben az új hidak felépítve.

Különös tevékenység lett kifejtve Felsővízköz körletében 30—35 km.-nyire az őszi nagy katonai gyakorlatok alkalmából.

E munkák oly sikerrel lettek végrehajtva, hogy azok legfelsőbb helyen is teljes elismerésben részesültek, és a katonai igényeket teljes mértékben kielégítették.

A közegészségügyi állapot a törvényhatóság területén kedvező volt, és viszonyítva az előző évnegyedhez, javult.

Előtérben állottak az emésztő- és légzőszervek hurutos és lobos bántalmái.

Nagyobb kiterjedésű járványok nem kerültek megfigyelés alá, a fertőző kórok lefolyása enyhe volt.

Fertőző kórok közül bejelentetett a ronszoló toroklob 7 esete 4 községben 5 halálessel, a vörheny 57 esete 13 elhalálózással 15 községben, a kanyaró 45 esete

3 elhalálózással 8 községben, a hasihagymáz 8 esete 1 elhalálózással 4 községben, a hökhurut 69 esete 8 elhalálózással 7 községben, a barányhimlő 1 esete Kisszeben szab. kir. városban, a trachoma 24 esete leginkább ideszegődött aratási munkásoknál.

A fertőző kórok terjedésének megállítására és a megbetegültek gyógykezelésére nézve az előirt intézkedések foganatosítottak; a vármegyei tisztí főorvos számos helyütt az elrendelt intézkedéseket ellenőrizte.

Orvosrendőri hullaszemle 23 esetben ejtetett meg, öngyilkossági eset 5 volt.

A vármegyei tisztí főorvos dr. Kerekes Pál egészségügyi felügyelő kíséretében az egész vármegyét beutazta, a m. kir. belügyminisztériumnak a köztisztaság fenntartása tárgyában kiadott körrendelete mikénti végrehajtását ellenőrizte és azonkívül behatóan vizsgálta azon községek egészségügyi viszonyait, melyekben az idei nagyobb méretű hadgyakorlatok megtartottak.

Sárosvármegye területén az 1911. év első felében 780 házasság kötött, ezek közül 50 vegyes-házasság volt; élve született 2876, halva 39 gyermek és elhalt hét éven aluli 951, hét évnél idősebb 1261, összesen 2212 egyén. A természetes szaporodás 664 volt.

Ezer lélekre esett egész évre számítva 83 házasság, 332 születés, 256 halálozás és 91 szaporodás. A törvényhatóság lakossága az 1910. évi népszámlálás szerint 175,026 volt. Ezen adatokból kitűnik, hogy az egészségügyi viszonyok a múlt év hasonló szakához képest rosszabbodtak, mert a születések száma 279-el csökkent, a halálesetek száma ellenben 347-el szaporodott és a természetes népszaporodás 626-al kisebb volt.

Hogy az egészségügyi viszonyok rosszabbodása nemcsak törvényhatóságunkat érte, hanem az egész országra kiterjedt, a következő adatokban nyer beigazolást:

A magyar birodalom összákoságának egészségügyi viszonyai a következő számokban nyernek kifejezést: A 20,840,078 lelket kitevő birodalomban élve született 363,418, halva 7631 gyermek, és elhalt 7 évnél fiatalabb 117,676, 7 évnél idősebb 156,011; összesen 273,687 egyén. A természetes szaporodás 89,731 volt. Ezer lélekre esett 100 házasság, 352 születés, 265 halálozás és 87 szaporodás. Míg a múlt év első felében volt 5856-al több születés és 20,063-al kevesebb halálozás és természetes szaporodás 26,019-el csökkent, úgy, hogy a múlt évből 11.1 százalékkal szemben ezidén 8.7 százalékra esett.

Az Olasz-, Orosz- és Törökország felől fenyegető kolerabetegség, sajnos, hazánkban is fellépett és jóllehet eddig inkább csak a Duna-folyó mentén elterülő vidékeken és Fiume környékén fordultak elő kolera-megbetegedések, idejekorán megtett minden intézkedést, hogy a veszély elhárítható legyen.

Köztisztaság tekintetében folytonos figyelem és gyakori vizsgálat tárgyai a korszmák, kávéházak, vendéglők, iskolák, gyárak, műhelyek és iparostelepek.

Utastolta az összes hatóságokat, hogy nem csupán az elárúsításra kerülő élelmiszerek és italok, hanem az élelmiszer-piacok is közegészségügyi és köztisztasági szempontból minél gyakrabban és behatóbban megvizsgáltsanak.

Intézkedett, hogy minden kolera-gyanús megbetegedés táviratilag jelentessék be hozzá s hogy minden kolera- fertőzött vidékről ide érkező idegen orvosilag megfigyeltessék.

Az állategészségi állapot a megelőző évnegyedhez képest kedvezőtlenebb volt, a mennyiben a fertőző állati betegségek az előző évnegyedben 181, míg a lefolyt negyedben 382 községben uralkodtak.

A mezőgazdasági élet köréből jelenti, hogy az aratást, hordást és cséplést a gazdák zavartalanul végezheték, a szokatlanul meleg napok azonban a kapásokra nagy hátrányai voltak. Augusztus végével hirtelen süllyedt a hőmérő s szeptember havában gyakrabban jelentkeztek tartósabb esők. A hősüllyedés különösen éjszakánként volt feltűnő, sőt több ízben erős deréket is lehetett észlelni.

Az aratás eredménye vármegyénkben nagy átlagban közepesnek mondható. A búza- és rozs-terméssel a gazdák meg vannak elégedve, a zab- és árpatermés eredménye úgy minőségileg, mint mennyiségileg is jóval felette áll a tavalyi termésnek. A szénatermés minőségileg kifogástalan, de mennyisége nem kielégítő, a sarjütermés pedig nagyon kevés, sőt vannak vidékek, hol sarjút egyáltalán nem fognak kaszálni. Ennek oka a nyáron át észlelt nagy szárazság, mely miatt úgy a rétek, mint a legelők kiszültek.

A kapás-növények nem ígérnek jó termést, a nagy szárazság miatt nem tudtak fejlődni, úgy, hogy kukorica alig ad termést, a burgonya pedig szintén silány minőségű, s kevés hozamot ad. A burgonya kiszedését már megkezdték a gazdák. Kedvezőtlenebb a terméskilátások a káposzta-, kertivetemények- és takarmányrépában is; mindezt a tartós szárazság eredményezte.

A gyümölcsstermés igen változó, helyenként alma és körte bőven termett, más vidékeken ismét alig van gyümölcs, nagy átlagban a terméseredmény csekély. A gyümölcsök, épp úgy a kertivetemények még az eddigi árakat meghaladó áron értékesülnek.

A gabonaforgalom elég élénk, és az árak, az általános országos jó termés dacára, a tavalyi árakhoz viszonyítva, erősen emelkedtek; ily magas árakon gabonát nem lehetett eddig értékesíteni.

Az állati termények szintén eddig sohasem tapasztalt árakon találnak vevőre.

A bekövetkezendő tél folyamán a gazdasági egyesület 4 községben házzipari tanfolyamot, 22 községben gazdasági előadásokat szándékozik rendezni. Ezeknek tervezete jóváhagyás végett a földművelésügyi minisztériumhoz a gazdasági egyesület által már fel is lett terjesztve. Ugyancsak terve van véve az eperjesi helyőrségben állomásozó honvéd-csapatok részére egy gazdasági tanfolyam rendezése.

HIREK.

— Korbély Géza ünneplése.

A kassai egyházkerületi közgyűlés sárosi tagjainak mérhetetlen öröme és büszkeségére szolgált, hogy az egyházkerületi közgyűlés is felismerte azokat a kiváló képességeket, melyekért Korbély Géza, az

mikor katonának mentem, azt hitte, nem jövök többé vissza. Adjon olyan csókot, mint akkor, mert reggel messzire megyek...

Kora reggel magához vette azt a rugós kését, a melyet a széna közé rejtett, a mikor sorozásra ment és elindult a canziriai erdőbe.

— Ó! Jézus Mária! hová mész, édes uram, ily haragosan! — siránkozott Lola megrémülve, mikor férje távozni készült.

— Csak ide a közelbe — de neked jobb volna, ha többé nem térnék vissza.

Lola, ingben, imádkozott az ágy lábánál és erősen szorította ajkához azt a rózsafüzért, a melyet Birnát barát hozott neki a Szentföldről és elmondta mind az Üdözlégy-et, a mi az olvasón volt...

— Alfio gazda — kezdte a szót Turiddu, miután

— Nem szoktam én sirni! — felelte vissza Santa. — Nem sirtam akkor sem, mikor saját szememmel láttam Turiddu-t, a Nunzia asszony fiát, éj idején a felesége házába menni.

— Jól van! — válaszolta Alfio gazda — köszönöm!

Turiddu most, hogy hazatért a kandur, nem járogatott azon a kis utcán s unalmát a korszmában űzte el, társai közt; és a szent húsvét előestéjén egy tányér kolbász volt asztalukon.

Mikor Alfio gazda belépett, csupán a szeme járásából tudta Turiddu, hogy hányadán vannak és letette a villát a tányérra.

— Akar valamit, Alfio gazda? — kérdezte.

— Semmit, Turiddu uram csak már jó ideje nem láttam; aztán meg szeretnék kenddel beszélni arról a dologról, tudja már!

Turiddu elébb egy pohá borral kínálta, de Alfio uram félretolta kezével. Erre Turiddu fölkel és így szól:

— Itt vagyok, Alfio gazda!

A fuvaros a legény vállára tette kezét.

— Ha reggel eljönne a canziriai erdőbe, beszélhetnénk arról a dologról.

— Várjon meg napköltekor az országúton, majd együtt megyünk.

E szavak után kölcsönös csókvalással erősítették meg a megegyezést. Turiddu fogai közé szorította a fuvaros fülét s úgy tett ünnepies fogadást, hogy nem marad el...

Barátai is otthagyták a kolbászt a tányéron és elkisérték Turiddu-t haza. Nunzia asszonyság — szegényke — mindennap megvárta fiát, késő éjjelig.

— Édesanyám — szólott Turiddu — emlékszik,



Sirolin "Roche"

biztos, hatásu tartós köhögésnél,
a légutak hurutainál, hörghurut és asthmánál.
Influenza és tüdőgyulladások után a jóizű
Sirolin "Roche"-al való hosszabb kúra megvéd az összes
ártalmas következményektől. SIROLIN, Roche oldólag és
fertőtlenítőleg hat; elősegíti az etvágyat és emésztést.
Sziveskejük a gyógytárakban határozottan Sirolin "Roche"-t kérni.



eperjesi ev. I. egyház ékesszavú lelkészét, vallásfekezeti különbség nélkül, mélyes tisztelet és megbecsülés veszi körül, és sietett az egyházkerületben megüresedett fontos és felelősségteljes állások részére az ő kiváló munkáját biztosítani. A kassai közgyűlés ugyanis egyhangú lelkesedéssel megválasztotta Korbély Gézá az egyházkerület főjegyzőjévé, a pénzügyi bizottság elnökévé és a kollégiumi igazgatóválasztmány egyházi elnökévé. Az eperjesi ev. I. egyház tanácsa, iskolaszéke és tanítói kara ezen ritka kitüntetés alkalmából október 3-ikán *Bánó Aladár* egyházfelügyelő vezetésével testületileg felkereste szeretett lelkészét és őt meleg ovációban részesítette.

— **Kinevezés.** Őfelsége a király *Hvozdovich* Pál eperjesi kir. törvényszéki jegyzőt az ólublói kir. járásbírószághoz albírónak kinevezte.

— **A Kollégium új elnöksége.** Csetneki *Gyürky* Pál, a Kollégium igazgató választmányának egyházi elnöke, valamint dr. *Schmidt* Gyula világi elnök már régebben beadták volt lemondásukat viselt állásukról; *Tahy* József kollégiumi másodfelügyelő pedig ez év folyamán állásáról szintén lemondott volt. A kassai kerületi közgyűlés ezeket a lemondásokat, a hosszú évek során szerzett érdemek méltatása mellett, sajnálattal tudomásul vette. Az így megüresedett egyházi elnökségre *Korbély* Gézá, a világi elnökségre pedig *Tahy* Józsefet választotta meg egyhangú lelkesedéssel a közgyűlés. A szabályzat szerint a világi elnök egyúttal kollégiumi felügyelő is. A Kollégium tanári kara nevében dr. *Obetko* Dezső koll. igazgató vezetésével Mayer Endre theol. akad. dékán, dr. *Mikler* Károly jogkari dékán, *Gömöry* János főgimn. igazgató, *Gerhard* Béla tanítóképző-intézeti igazgató tisztelegtek *Korbély* Gézával és őt elnöki állásában melegen üdvözölték. Innét a küldöttség *Tahy* József kollégiumi felügyelőt kereste fel, kit *Korbély* Géza üdvözölt. *Tahy* József válaszában kifejtette, hogy nagy elfoglaltsága miatt nem volt szándékában a Kollégium felügyelői székét elfoglalni. De arra való tekintettel, hogy a kerületi közgyűlés oly nagy munkáját társelnököt választott melléje, mint *Korbély* Géza, eredeti szándékától eláll és a megválasztást elfogadja. A küldöttség *Tahy* József elhatározását lelkes éljenzéssel fogadta.

— **Fényes esküvő.** Október 4. A napok óta tartó esőzést minden átmenet nélkül hirtelen felváltotta a legszebb őszi verőfényes nap. Mintha a természet is hozzá akart volna járulni a szép családi ünnep fényéhez, mely kiterjedt rokonság révén újszólván az egész megye örömnapja volt. E napon tartotta esküvőjét ifj. gojzesti és mezőmadarasi *Madarassy* Gábor aggteleki *Bujanovics* Esztivel, *Bujanovics* Gyula orsz. képviselő és neje semsei *Semsey* Ilona tündérszép leányával. A polgári házasságkötést *Tahy* József alispán tartotta a vármegyeház tanácstermében d. e. 1/2 11 órakor s gyönyörű beszéddel üdvözölte az ifjú

már jó utat tett barátjával, a ki némán haladt és a ki sipkáját mélyen a szemébe húzta. — A mily igaz, hogy van Isten a mennyben, tudom, hogy bűnös vagyok és meg hagyám magam ölni. Hanem mielőtt eljöttem, láttam, anyám is fölkel, hogy még lásson távozásomkor; azon ürügy alatt kelt, hogy az ólat akarja kitisztogatni. És a milyen igaz, hogy van Isten, oly igazán meg fogom kendet ölni, hogy meg ne könyeztessem öreg anyámat.

— Jól van — felelte *Alfio* gazda, levetvén ujjását. — Keményen küzdünk majd mind a ketten.

Mindketten ügyes biciklázók voltak. Az első ütés *Turiddu* érte, de neki volt ideje karjával fölfogni; és mikor visszavágott, jól adta vissza, a lánykájába talált.

— Ah! *Turiddu*, meg akar ölni!

— Meg, már mondtam, hogy öreg anyámat láttam a tyúkólaban, mintha egyre szemem előtt állna.

— Nyissa hát jól ki a szemét! — rivallotta *Alfio* gazda, a mint leste az alkalmat, hogy jól visszavágjon.

A mint így lesben állott, minden erejét összeszedve, hogy balkezével a sebet tartsa össze, a mely nagyon fájt és könyökével csaknem a földet súrolta — nagyhirtelen egy jó marék port kapott össze és ellenfele szemébe csapta.

— Ah! — ordította a megvakított *Turiddu* — most meghaltam!

És menekülni akart, elkeseredett ugrásokat téve hátrafelé; de *Alfio* gazda elérte, egy második csapással a gomrába, egy harmadikkal a torkába vágott.

— Itt a három! A miért azt a becsületet hoztad a házamra! Most anyád majd otthagyja a tyúkokat!

Turiddu még egyet-kettőt támolygott ide-oda az erdőben, aztán összeesett, földre zuhant, mint egy kő. Torkából csak úgy bugyborékol ki a vére és habzott, és alig bírta kihörögni e szót: «Anyám!»

házaspárt. Majd 11 órakor hosszú kocsisorban — elül gyönyörű négyesen dr. *Semsey* József pálczás vőfély — megindult a lakodalmi menet a róm. kath. plébániai templomba, a melyet zsúfolásig megtöltött az érdeklődő előkelő közönség. Az egyházi szertartást *Semsey* Zoltán váci-egyházmezei áldozópap, a menyasszony nagybátyja végezte *Sznak* József úszfalvi és *Bodnár* István kassaiújfalusi plébánosok segédletével. Az esketést végző lelkész a szertartás végeztével szép beszédet intézett a fiatal házassághoz. Násznagyok s tanúk: mérki *Piller* Kálmán udvari és dr. *Grünn* János miniszteri tanácsosok voltak. Nyoszolyóasszonyok: *Görgey* Ernőné és dr. *Grünn* Jánosné. Nyoszolyólányok: *Bánó* Iluska, *Beretrás* Charlotte, *Grünn* Jolán, *Grünn* Margit, *Madarassy* Vilmos, *Péchy* Andy, *Péchy* Mária, *Roskoványi* Miczi. Vőfélyek: pálczás vőfély dr. *Semsey* József, *Bánó* Iván, *Bujanovics* Albert, *Bujanovics* Rezső, *Bujanovics* Gyula, *Bujanovics* Sándor, *Halassy* Tibor, *Matuska* Miklós. A nászmenet, mely 30 kocsiából álló hosszú kocsisorból állott, végighajtatott a Fő-utcán s úgy tért vissza az ez alkalomra szépen feldíszített ősi megyei székházba, a hol a nagy tanácsteremben gazdagon terített asztalok várták a vendégeket. Körülbelül 70 vendég ült az asztalhoz, javarészt megyénk úri családjai, a melyekkel az örömszülők rokonságban állanak, s a melyeknek sorát csak imitt-amott tarkította egy-egy idegen arc. Ebédközben számos, szebbnél-szebb pohárköszöntő hangzott el. Legelsőnek *Piller* Kálmán mondott pohárköszöntőt az ifjú párnak. Utána sorjában dr. *Grünn* János a másik násznagy, majd *Semsey* Zoltán eskető lelkész, utána *Bujanovics* Gyula örömapa, *Bujanovics* Sándor, idb. *Madarassy* Gábor örömapa, *Péchy* Zsigmond, dr. *Semsey* József s *Bodnár* István. Az ifjú pár kétszázharmincz üdvözlő-sürgönyt kapott. Sürgönyileg üdvözölte őket *Prohászka* Ottokár dr., *Székesfehérvár* tudós püspöke, dr. *Berzeviczy* Albert v. b. t. t., a képviselőház elnöke, *Lukács* László v. b. t. t., pénzügyminiszter, özv. *Lukács* Györgyné, volt vallás- és közoktatásügyi miniszter özvegye, *Josipovich* Géza v. b. t. t., volt horvát miniszter s neje, *Kazy* József, *Papp* Elek és *Teleszky* János államtitkár s családjaik. Ezeket kívül a következő családok üdvözölték:

Abonyi-család, *Adametz*, *Amadé* Margit, *Angyal*, *Árdó* Frédi, *Bernáth*-család, *Balásy* Antal, *Balási*-család, *Balázs*-család, *Bujanovics* Béla, *Barkóczy* László, *Balogh*, *Berzeviczy*, *Bánó* József, *Bánó*-család, *Bánó* Zoltán, *Bánó* és családja, *Both* Tamás, *Balványi*-család, *Batlik*, *Bendik*, *Betegh*, *Beniczky*-család, *Bauer*, *Boxberg*, *Czapek*-család, *Drehr* Imre, *Dercsényi* Bertalan, *Darányi*-család, *Dobay* István, *Dirner*-család, *Demczky* Mihály, *Décsy*-család, *Dessewffy* Arisztid, *Dessewffy* Irma, *Dessewffy*-család, gr. *Dessewffy*-család, *Dessewffy* Emil, gr. *Dessewffy* Élla, *Eisner*-család, *Fáy*-család, *Fáy* Gyula, *Fáy* Dezső és családja, *Förster* Gyula, ifj. *Fábr* Pista, *Fábr* István, dr. *Ferbstein* Márk, gr. *Forgács* Sarolta, *Gábor* Endre, özv. *Gallotsik*né, özv. *Grynaeus* Gézáné, *Gerő*, *Gomperz* Károly, *Grünn* és *Heinrich*, *Görgey* Anna, *Görgey* Malvin, *Görgey* Gyula, *Görgey* Béla, *Ghüllány* József, *Ghüllány* Györgyné, hr. *Ghüllány* Imre, *Havas* János családja, *Havas* Gábor, br. *Huszar* Margit, *Hodossy* Sándor, *Hodossy* Gida, *Hodossy* Sándor, idb. *Hedry* Lőrincz, ifj. *Hedry* Lőrincz, *Heinze* manncsalád, özv. *Heitz*né s családja, *Horváth* Ilonka, *Herczog* Mór, *Herczog* Péter, *Hegedűs* alezredes, *Henrik* s családja, *Hegedűs* Loránt és családja, *Haracsek* László, *Haracsek*-család, *Haras* Béla, *Haras* Jenő, *Haras* Sándor, özv. *Havasné*, *Horváth* Elemér, *Halasyék*, *Halasy* Géza, *Hammersberg*-család, *Jordán*-család, *Jalics* Géza és neje, *Justh* Keczer Ilona, *Justh* Béla, *Kömly*, *Kovács* Istvánné, *Komjáthy*-család, *Kasics*-család, özv. dr. *Kolczonay*né, *Kemény* Kálmán családja, *Karner* és családja, *Kogutovics*, *Koós* Miklós, *Karátsony*-család, *Keczer* Imréné, *Kirchmayer* és családja, *Kirchmayer* Vilmos, *Kirchmayer* Gerely, *Körtvélyessiek*, *Korányi* Antal, *Közeghy* József és családja, *Közeghy* Sándor, *Löcherer*-család, *Lampel* Vilmos családja, *Lingauer*-család, *Lovrich* és családja, dr. *Lowrics*-család, *Lovrich* Gusztáv, *Lovrich* Gusztáv, *Lónyay* Ferencz, özv. *Matuska* Péterné, *Matuska* Péter, *Mladoniczy*-család, *Maszák* Hugó, *Magyar* Dohány keresk részvénytársaság, *Mádai* Izidor, *Márfly* Albin, *Márfly* Ede, *Maróné* és családja, *Moktár*, *Meliórisz* Kálmán és neje, *Magyar* Kossa József, dr. *Mankovics* Rezső, özv. *Madarassy* Józsefné, *Matta* Árpád, *Máriássy* Béla, *Monsco* Gizi, *Madarassy*, *Madarassy* Béla, *Madarassy* Gizella, *Natorp* Tivadar, *Natorp* és neje, *Németh* Zoltán, *Navratil* Dezső, *Paduch*, ifj. *Péchy* Aurél, *Péchy* József és családja, *Péchy* Elemér, *Péchy* Pál és neje, *Péchy* Imre, br. *Pongrácz* Vince, *Pranovszkyék*, *Praznovszky* Iván, özv. *Péchy* Andorné családja, *Piller* Ágnes, *Pulszky*né *Ruttay*né, *Réz* Miska, *Réz* Mihályné, *Ruchnik* Gyula, *Roskoványi* József, *Roskoványi*-család, *Rudnyánszky* Béla, *Stell* Károly, *Sárkány*-család, *Schvarcz* Oszkár, *Schvarcz* Árpád, *Schmid* József, *Schmidt*ek, *Somogyiék* Stenger, *Stofferék*, *Spillenberg* Barna, *Semsey*, br. *Sardagna*, *Szepessy* Kálmán, *Szepessy* Zoltai, *Szilassy* Zoltán, *Szentiványi* Gyula, *Szalay* László és neje, *Szakmáry* Géza, *Szűcs* Bertalan, *Szűts* Andor és neje, *Szalay* Gábor és neje, *Szaplonczay* Zoltán, *Szepsesház*-család, *Szinyei* Odón, *Szinyei* Merse József, *Szinyei* Janka és Félix, *Szinyei* Merse István, *Szmeccsányi* László, *Szmeccsányi* Jenő és családja, *Teglossy* Márta és Bandi, *Török* Béla és Elza, *Török* István és neje, *Thaisz* Péter, özv. *Tahyné* *Berthóty* Vilma, özv. *Tahy* Lajosné és családja, *Tolnai* Arnold, *Tömöry* Kálmán és neje, *Töry* Gusztáv és neje, *Toperczer* Ákos és neje, *Tolg*-család, özv. *Urbán* Gézáné *Urbán* Tibor, br. *Uszlárék*, *Uhlarik* Mátyás, *Valenta* ezredes, *Velics*-család, *Vértesy* Sándor, *Vadász* Loránt, gr. *Vengerszky* Hugóné, *Wagner* Eti, *Wangel*, *Wettstein*-család, *Wodianer* János, *Wlaszlovits* Béla, *Zombori* Bertalan, *Zobel*-család.

Az ifjú pár a négyórai gyorsvonattal elutazott. Az itt maradt vendégek éjjel egy óráig maradtak együtt a legjobb hangulatban. A cigányzenét *Farkas* Sándor zenekara szolgáltatta.

— **Hymen.** Dr. *Obetko* Dezső egyetemi m. tanár, az eperjesi jogakadémia tanára, szeptember 23-ikán tartotta esküvőjét a nyiregyházi ág. h. ev. nagytemplomban szlavniczi *Szlabocsky* Imre nyiregyházi

főgimnáziumi tanár és földbirtokos és néhai neje sz. *Alexy* Vilma leányával, *Mártával*. Az ifjú asszony, mint a nyiregyházi Leányegyesület elnöke, a közjótékony és közművelődés terén élénk és általános elismert tevékenységet fejtett ki Nyiregyházán. Az egyházi esketést *Geduly* Henrik, a tiszai ág. h. ev. egyházkerület püspöke végezte, a ki nagyszabású, rendkívül emelkedett beszédet mondott az új házasság és a templomot megtöltő, előkelő közönség előtt.

— **Dessewffy Sándor első miséje.** Vármegyénk egyik törzsköcs ősi családjának sarja, *Dessewffy* Sándor kassa-egyházmezei újmiséje e hó elsején d. e. 11 órakor mutatta be első áldozatát *Uranak* a héthársi róm. kath. templomban. Az ünnepélyen résztvett Héthárs és vidékének egész intelligenciája és a vidék népe, úgy, hogy a nagy templom zsúfolásig megtelt. A meghívott vendégek társasága az újmiséje atyjának, *Dessewffy* Marcellnek vendégszerető házába gyűlt egybe, a hová *Brühl* Menyhért prépost a segédkező papsággal az újmiséjére jött, hogy elvezesse az Úr oltára elé. Az újmiséje vőfélyek és nyoszolyólányok társaságában az ez alkalomra gyönyörűen feldíszített templomba vonult. A mise előtt *Zelényi* Menyhért eperjesi káplán tartott beszédet sárosi-tót nyelven. Az újmiséje első áldozatát *Brühl* Menyhért prépost manuduktorságával, 10 felszentelt lelkész segédlete mellett végezte. *Evangelium* alatt *Tost* Barna mondott gyönyörű magyar nyelvű beszédet a pap nehéz hivatásáról. Templomi szertartás végeztével a vendégek az állami iskolába vonultak, a hol mind a három tanteremben gyönyörűen díszített, gazdagon terített asztalok várták őket. Százhusz vendég volt együtt. Ebéd alatt az újmiséje mondotta az első pohárköszöntőt a pápára és a királyra, a keresztszülőire, a jelenlevő *Tahy* József alispánra s nejeze született *Úsz* Ilonára, az újmiséje nagynénjére. Majd *Tahy* József alispán mint keresztapa üdvözölte újmiséje keresztfiát. Beszéltek még *Bornemisza* Lajos orsz. képviselő, *Brühl* Menyhért prépost, dr. *Dobay* István pt. titkár, *Soltész* József plébános mint a család barátai és dr. *Dessewffy* István, mint az újmiséje rokona. A társaság az esti órákig maradt együtt a legjobb hangulatban.

— **Esküvő.** *Péchy*újfalusi *Péchy* Imre és gradecci *Stansith* *Horváth* Ilonka okt. 7-ikén d. e. 1/2 11 órakor esküsznek egymásnak örök hűséget a jernyei róm. kath. templomban.

— **Eljegyzések.** *Nussenzweig* Hermann, a *Schweitzer* Testv. Varrógép-rtárs. eperjesi üzletvezetője eljegyezte *Gewirtz* *Friduska* k. a. t. Nagymártonról.

Grossmann *Menyhért* munkácsi lakos eljegyezte *Nussenzweig* *Bella* k. a. t., a *Schweitzer* Testv. Varrógép-rtárs. könyvelőnőjét Eperjesen.

— **Zászlóavatás.** A helybeli kollégiumi főgimnázium ifjúsága október 17-ikén avatja fel ifjúsági zászlaját a következő ünnepségek kapcsán: I. Október 17-ikén, kedden d. u. 3 órakor *Korbély* Géza egyházkerületi főjegyző, a kollégiumi igazgató-választmány egyházi elnöke az evang. templomban felavatja és megáldja a zászlót. II. A templomi szertartás után zászlóavatási ünnepély a Kollégium nagytermében. III. Este 8 órakor a városi *Vigadó* nagytermében a főgimn. ifjúság hangversenyt rendez a következő műsorral: 1. Nagy J.: «Zászlóavatásra». Énekli a főgimn. *Dalkör* *Borsody* Károly tanár vezetésével. 2. Böhm: a) «Prelude»; b) «Mazurka». Két hegedűn előadják *Grossmann* *Elek* VII. o., *Bolgár* Sándor VII. o. főgimn. tanulók, *Dancs* István VII. o. tanuló zongorakísérettel mellett. 3. Gurlitt: «Serenada», II. rész. Két zongorán nyolcz kézre előadják: *Lukovich* *Emmike*, *Székely* *Ilonka*, *Wallentinyi* *Margitka*, *Moskovits* *Ernö* III. o. tanuló. 4. a) *Gaal* *Ferencz*: «Ima»; b) *Kjerulf* *Halldan*: «Nászút *Hardangerben*». (Norvég dal.) Előadja: az áll. tanítónőképző-intézet énekkara *Moyzes* *Miklós* tanár vezetésével. 5. *Rieding* O.: «Romance». Hegedűn előadja *Kemény* *László* VI. o., zongorán kíséri *Dancs* István VII. o. tanuló. 6. *Rossini* — *Liszt*: «La *Regatta* *Veneziana*». Zongorán előadja *Grossmann* *Ilonka*. 7. a) *Wetaschek*: «Éjjeli zene»; b) *Komzak*: «Mese». Előadja a főgimnázium vonós-zenekara. Belépő-díjak: ülőhelyek a földszinten és a balkaraton 2 kor., a jobbkaraton 3 kor., állóhely 1 kor., deákjegy 50 fillér. Jegyek előre válthatók *Kösch* *Árpád* üzletében és dr. *Wallentinyi* *Samu* főgimn. tanárnál. Felülvezetéseket a főgimnáziumi zászlóalap javára hálás köszönettel fogadnak s hirlapilag nyugtáznak. Hangverseny után táncz.

— **Október 6-ika a Kollégiumban.** A megdicsőült aradi tizenhárom emlékezetét, híven a régi hagyományokhoz, igaz kegyelettel s lelkesedéssel ülte ezidén is a Kollégium ifjúsága. D. e. 9 órakor a főgimnáziumban volt gyászünnep, a melyen *Lippay* *József* magyartársasági alelnök mondott

tartalmas hatással sági dall. D. e. 1/2 ünnepelt mint az hazafias nyitotta ját éneke. A megny áthatva tartotta. költem. szavaltá hallgatók zafias er. Vér L. mája», m. theologu. Gyula k. számú k.

— A

rosa

könyvtár

könyvtár

mindazol

vannak,

könyvtár

— A

seny

Általáno

tott Tan

a czéla

ban okto

Vigadó

rendez.

ismert n

József ta

tanítókép

arra, hog

előrehala

Éppen a

gondos

érdeklőd

megállap

a gör. k

tanár ve

Énekli a

Kapy G

adja az

4. a) C

madárka

Miklós t

«Elegia»

zongorán

A cs. és

előadja

vezetése

Előadja

8. Rákó

intézet

1-koron

1-koron

Árpád

5 órató

jótékony

az egye

— 7

«Sancta

Kovács

bennlako

vizsga z

tánczvizs

mely ut

és roko

külön k

nyék ige

Kongreg

UH

K

Szinha

kosara

tartalmas beszédet és *Moskovics* Frigyes szavalt nagy hatással a «Világosnál» című költeményt. Az ifjúsági dalkör «Himnusz»-a zárta be az ünnepet. — D. e. 11 órakor az ősi Kollégium egész ifjúsága ünnepelt a nagyközönség bevonásával. Hangosabban, mint az előbbi, de éppen olyan őszinte kegyelettel, hazafias érzéssel. A koll. tanítóképző-intézet énekkara nyitotta meg az ünnepséget. Révfy «Október 6-ikán»-ját énekeltek *Kapy* Gyula tanár kitűnő vezetésével. A megnyitó-beszédet a hazaszeretet teljes melegétől áthatva *Marsek* János, a theologus-testület elnöke tartotta. Váradí Antal «Az aradi tizenhárom» című költeményét *Frohmann* Béla főgimn. VIII. o. tanuló szavalta mely érzéssel, ügyesen. *Bolla* Béla, a joghallgatók testületének elnöke tartotta nagyhatású, hazafias emlékbeszédét. Az ünnepély fénypontja volt *Vér L.* melodráma: «Zrínyi Ilona nikodemiai lakomája», melyet elsőrendűen interpretált *Matyuga* Kamil theologus, *Egyed* Aladár, *Bartovics* Vilmos és *Klanicsay* Gyula kitűnő kísérete mellett. A Himnuszt a nagyszámú közönség énekelte.

— **A Széchenyi-kör könyvtárosa** arról értesíti a Kör t. tagjait, hogy a Kör könyvtára — közelebbi intézkedésig, a megejtendő könyvtár-revizó miatt — zárva lesz. Egyúttal felkéri mindazokat, a kiknél ezidő szerint könyvtári könyvek vannak, hogy ezeket legkésőbb *f. hó 21-ikéig* a Kör könyvtárába visszaküldeni sziveskedjenek.

— **A Tanítók Háza hangversenye.** Mint már jelentettük, a Sárosvármegyei Általános Népevelőegyesület szeptemberben megnyitott Tanítók Házának felavatása alkalmából az erre a célra összehívott rendkívüli közgyűléssel kapcsolatban október 11-ikén, szerdán d. u. 6 órakor a városi Vigadó nagytermében jótékonycélú hangversenyt rendez. A hangverseny *Moyzes* Miklósné előnyösen ismert művészi énekén, azután *Kugler* Ede — *Becht* József tanárok számain kívül főképpen a helybeli három tanítóképzőintézet ifjúságának fog szép alkalmat adni arra, hogy zenei készütségének és az éneklésben tett előrehaladásának már eddig is ismert tanújelét adja. Éppen azért érthető, hogy közönségünk körében a gondos előkészület alatt álló hangverseny elé élénk érdeklődéssel néznek. A hangverseny véglegesen megállapított műsora a következő: 1. Nyitány. Előadja a gör. kath. tanítóképzőintézet zenekara *Petrik* Miklós tanár vezetése mellett. 2. Révfy: «Föl a zászlót!» Éneklő az ág. hitv. ev. tanítóképzőintézet énekkara *Kapy* Gyula tanár vezetése mellett. 3. Szavalt. Előadja az állami tanítóképzőintézet egyik növendéke. 4. a) *Curschmann*: «Rózához»; b) *Franz*: «Hová, madárkák?» Éneklő *Moyzes* Miklósné úrnő *Moyzes* Miklós tanár zongorakísérete mellett. 5. *Ernst* H. W.: «Elegia». *Gordonkaszóló*. Előadja *Kugler* Ede tanár, zongorán kíséri *Becht* József tanár. 6. *Moyzes*: «Fohász». A cs. és kir. 5-ik gyalogezred zenekarának kíséretével előadja az állami tanítóképzőintézet énekkara szerző vezetése mellett. 7. *Kerner*: Magyar dal. Melodráma. Előadja az ág. hitv. ev. tanítóképzőintézet ifjúsága. 8. *Rákóczi*-induló. Éneklő a gör. kath. tanítóképzőintézet énekkara *Petrásevich* Pál tanár vezetése mellett. 1-koronás földszinti és karzati ülőhelyek, valamint 2-koronás állóhelyek jegyei előre válthatók *Kösch* Árpád üzletében és a hangverseny napján d. u. 5 órától a Vigadó pénztáránál. Felülfizetéseket a jótékony célra hálával fogad és nyilvánosan nyugtázza az egyesület elnöksége.

— **Táncvizsga.** Az Angolkisasszonyok «Sancta Maria»-intézetében a hatheti tánczidényt, melyet *Kovács* Izabella tánczitanónő adott s melyen úgy a bennlakó, mint a bejáró tanulók résztvettek, tánczvizsga zárja be. Október 12-ikén lesz a bejáró tanulók tánczvizsgája, október 14-ikén a bennlakó növendékeké, mely utóbbi napra csak a gyermekek kedves szüleit és rokonait hívja meg az intézet. Október 15-ikén, külön kibocsátott meghívó alapján, a város és környék igen tisztelt hölgyeit, az Oltáregyesület és Mária-Kongregáció tagjait látja szivesen az intézet.

— Egyházkerületi közgyűlés.

A tiszai ág. hitv. ev. egyházkerület ezidei közgyűlését szeptember 27—28. napján Kassán tartotta *Geduly* Henrik püspök és *Szentiványi* Árpád egyházkerületi felügyelő elnökökkel. A közgyűlést megelőző napon a bizottságok üléseztek. A kerületi gyűlésen Sárosvármegyéből a következők vettek részt: *Korbély* Géza, dr. *Mikler* Károly egyházkerületi jegyző; *Ludmann* Ottó az egyházkerületi törvényszék bírása, *Hajdú* János a sárosi egyházmegye főesperese, *Mayer* Endre theol. akad. dékán, *Gömöry* János főgimn. igazgató, *Francz* Vilmos (Bártfa), *Szlabey* Máttyás (Bártfa), *Baloghy* Farkas (Budmér), *Halmi* Aladár (Lapos), *Liptai* Lajos (Eperjes), *Altmann* Gusztáv (Kisszeben), *Klauzer* László (Tapolyanusfalva), *Fuchs* András (Sárosfalva), *Fábray* János (Kapinémethalu), *Bartó* András (Girált) lelkeszek, *Mosánszky* Béla takarékpénztári igazgató (Bártfa), *Szentiványi* József egyházfelügyelő (Kissáros), dr. *Wallentinyi* Samu egyházfelügyelő, dr. *Flórián* Károly egyházfelügyelő, *Körtvélyessy* Béla egyházfelügyelő, dr. *Szlávik* Máttyás theol. akad. tanár, *Tirscher* István egyházfelügyelő, *Frenyó* Lajos főgimn. tanár, dr. *Hebelt* Ede jogakad. tanár. A kerületi közgyűlésnek számos olyan tárgya volt, mely bennünket közelebbről érdekel. Így tárgyalta és öröndetes tudomásul vette a gyűlés a Kollégium igazgató-választmányának évi jelentését; valamint tudomásul vette azt is, hogy a Kollégium új szervezeti szabályzata jelenleg előkészítés alatt áll. A theologiai akadémia évi jelentését *Mayer* Endre dékán, a Theol. Otthon évi jelentését dr. *Szlávik* Máttyás felügyelő-tanár, a jogakademiát dr. *Mikler* Károly, a főgimnáziumét *Gömöry* János, a tanítóképzőintézetét pedig *Gerhard* Béla adta elő. A pénzügyi bizottságnak számos javaslata érdekelte az eperjesi Kollégiumot. Így jóváhagyta előterjesztésére a közgyűlés a Kollégium igazgató-választmányának azt a határozatát, melylyel a Latinak-alapítványból a jogtanárok ötödéves korpótlékát 200 koronáról 400 koronára emelte. A theologiai akadémia és a tanítóképző a Kollégium központi épületében a jövőben az egész II. emeletet foglalja el és ezért a kerületi közgyűlés az átalakításhoz szükséges összegeket rendelkezésükre bocsátotta, a tanítóképző-intézeti tanárok lakbéréit pedig Eperjes új lakbérosztályának megfelelően felemelte. Foglalkozott még az egyházkerületi közgyűlés az Eperjesen felállítandó tudományegyetem kérdésével is, és elhatározta, hogy tavalyi felterjesztését az egyetemes közgyűlésnél megsürgeti. A jövő évi közgyűlés szeptember második felében Nyíregyházán lesz.

— **Téli sportra** ajánlok: kötött-kabátot és sapkát, szörme-boát és karmantyút, téli-kezytűt és harisnyákat, barchetet és flanelleket. *Zavatsky* Szilárd, divat- és vászonkereskedő, Eperjes.

— **Jogász-ismerkedési este** volt október 2-ikén *Reigel* László vasúti vendéglőjében, a melyen a tanári-kar részéről dr. *Mikler* jogkari dékán, *Hebelt* Ede és *Szlávik* Máttyás tanárok vettek részt. Az ifjúság 50 joghallgatóval volt képviselve. A kitűnő, ízletes vacsora alatt több toaszt hangzott el. *Bolla* Béla jogásznök üdvözölte a megjelent tanár-vendégeket és az ifjúságot. Dr. *Mikler* Károly dékán válaszolt reá az öt jellemző magyaros nyíltságával. «Eljöttem Önök közé — úgymond — nem azért, mert ez talán erkölcsi kötelességem, hanem azért, mert szeretem az én ifjúságomat.» Majd *Szlávik* Máttyás theologiai tanár emelte poharát az elnökségre és a jogászok és theologusok barátságára. *Andrejkovits* és *Bölcszházy* beszéltek ezután; az utóbbi szivesen üdvözölte a megjelent theologus kollegákat; a magyaros vendéglátásért *Langosch* János theologus mondott köszönetet. Már éjfél felé járt az idő, a mikor dr. *Mikler* dékán úgy maga, mint kartársai nevében köszönetet mondott az ifjúságnak és hosszantartó, és az igaz ragaszkodást jellemző éljenzések közepette távozott. Az ifjúság a késő reggeli órákban távozott csak el *Reigel* mester kitűnő étterméből.

— **Babajavitást** gyorsan, jól és olcsón eszközöl *Theisz* Ármin játékszerkereskedő, Eperjesen.

— **Havi országos állatvásár** lesz október 9-ikén.

— **Elveszett.** *Szentpéteri* Istvánné ny. tanító neje okt. 2-ikén elvesztette pénztárcáját 26 kor. 80 fillér pénzzel. A ki beszolgáltatja, megfelelő jutalomban részesül.

— **A Széchenyi-szálloda éttermében** a legízletesebb és legolcsóbb étkezés vehető abbonálásban. Villásreggelik és társasvacsorák a legutányosabb árban. Finom hegyaljai borok, minden időben frissen csapolt sör és pontos kiszolgálás.

— **A kassa-oderbergi vasúti teli menetrendje.** A f. évi május 1-jén Konstantinápoly—Budapest—Berlin között, *Ruttkán* át létesített új csatlakozás biztosítása érdekében a kassa—oderbergi vasút az eddig Kassa—Oderberg között közlekedett 9. és 10. számú személyvonatainak menetét *Ruttkán* olyképpen választotta ketté, hogy a berlin—konstantinápolyi csatlakozást közvetítő rész csakis *Ruttká* és *Oderberg* között közlekedik, míg a kassa—zsolnai vonalon ennek a két vonatnak menetrendjét olyképpen fektette át, hogy az új 9a Zsolnáról éjjel 4 ó. 9 p.-kor való indulás mellett folytatását képezze a 3 ó. 33 p.-kor érkező 5. sz. gyorsvonatnak *Kassáig*, a Zsolnára éjjel 11 ó. 25 p.-kor érkező új 10a. sz. vonat pedig onnan, mint 6. sz. gyorsvonat éjjel 12 ó. 38 p.-kor közlekedjék tovább *Oderbergig*. Ezen intézkedés által egyrészt kedvező csatlakozás létesül Németország és a Magas-Tátra között, másrészt pedig a kedvező közlekedési idejénél fogva a kereskedelmi világra rendkívül előnyös budapest—berlini csatlakozást közvetítő 9. és 10. sz. vonat függetlenített ezen két vonatnak a kassa—ruttkai vonalon esetleg beállható és az oderbergi csatlakozás elérését veszélyeztető késéseitől. Fővárosunknak Sárosvármegyével való forgalmában megemlítendő az a változás, hogy a Budapestről este 10 órakor induló és *Bártfára* reggel 8 ó. 20 p.-kor érkező vonatokban futó budapest—bártfai közvetlen-kocsi, mely eddig *Kassán* közel 80 percig tartózkodott, *Kassa—Eperjes* között a 420. sz. vonat helyett már a *Kassáról* éjjel 3 ó. 45 p.-kor induló és *Eperjesre* 4 ó. 38 p.-kor érkező 4/418. sz. vonatokkal fog továbbítani, mely intézkedés folytán az érdekelt utazóközönség másfél órával előbb érkezik *Eperjesre*. A Szepességgel való forgalomban megemlítendő az a változás, hogy a Budapest-keleti pályaudvarról este 10 órakor induló és *Poprád-Felkára* reggel 6 ó. 23 p.-kor érkező vonatokban közlekedő hálókocsi *Kassa—Poprád-Felka* között a későbbben közlekedő 12. sz. vonattal (indul *Kassáról* reggel 4 ó. 55 p.-kor, *Poprád-Felkára* érkezik reggel 7 órakor) fog továbbítani. A Szepességnél Sárosvármegyével való forgalmában említendő az a változás, hogy a *Poprád-Felkáról* reggel 6 ó. 35 p.-kor induló 5. sz. gyorsvonatnak *Aboson* csatlakozása lesz *Eperjes* felé, a hová délelőtt 9 ó. 30 p.-kor érkezik az új 422. sz. vonat.

— «*Gillette*» önbortváló gyári áron kapható *Theisz* Ármin üzletében, Eperjes, Fő-utca 58. sz. a.

— **Az eperjesi Széchenyi-kör kasszebeni választmányának alakuló-közgyűlése.** Szeptember 30-ikán tartotta meg a tagok élénk érdeklődése közt a kasszebeni választmány alakuló közgyűlését. *Altmann* Gusztáv elnök határos beszédében beszámolt a választmány mult évi működéséről, majd *Szakáll* Gyula titkár olvasta fel jelentését. Ezután az elnök a közgyűlés elé terjesztette a tisztviselői kar lemondását s felkérte a tagokat az új tisztviselői kar megválasztására. A tagok bizalma, minthogy *Altmann* Gusztáv nem volt hajlandó a neki közlekedéssel felajánlott állást elfoglalni, *Szakáll* Gyula kegyesrendi tanár felé irányult s egyhangulag őt választották meg elnöknek. Az új elnök szép szavakkal köszönte meg a tagok bizalmát s egyfelől köszönetet mondott a lemondott elnöknek buzgó fáradozásáért, másfelől körvonalazta a Körnek jövőben kifejtendő munkásságát, melynek vezetésére a legszivesebben vállalkozott. *Szakáll* Gyula elnök előterjesztésére a közgyűlés a titkári állást *Para* Imre kegyesrendi tanárnak ajánlotta fel, a jegyzői és háznagy teendőket *Korcsmáros* János tanárt bízta meg. A könyvtár kezelésére újból *Spiegel* Ervint, a Körnek már régi, szakavatott könyvtárnokát, kérte fel a közgyűlés. A választmányok következőleg alakultak meg: A népevelési választmány elnöke *Hartsár* Péter prépost-plébános maradt, a zenei és irodalmi szakválasztmány elnöke *Spiegel* Ervin, társelnök dr. *Propper* Izsóné lett. A színészeti szakválasztmány elnökévé

UHL MATH. virágüzlete

KASSA, Fő-utca 81. sz. ≡ Nyoszolyóleány-csokrok a ruha színe szerint készülnek. ≡

Színházi koszorúk, csokrok, kosarak minden nagyságban és 000 árban. 000

Gyászkoszorúk szalaggal és felirattal minden 000 kivitelen. 000

Virító Cyklamén, mely egész télen virít, darabja 1 korona, szobafenyő (Aurokaria) 4 kor.-tól feijebb, pálmák 1 kor. 20 fill.-től feijebb, virághagymák a legolcsóbb árban.

A legkisebb megrendelés is pontosan és nagy gondnal lesz elkészítve s csomagolva.

000 Képes árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve. 00 Sürgőnyezim: Uhl, Kassa, 00 Telefon (Interurban) 202

Ajánlja a legszebb bái csokrokat, legyezőket, mellcsokrokat, laza, drótnélküli csokrokat. ■ Gyönyörű eljegyzési fantasie-tárgyak, különleges menyasszonyi csokrok, a legújabb Biedermeier-stílusban, stikkelt fátol-díszszel.

Takács Andor tanárt, társelnökké Freudenföld Ferencz gyógyszerészt választották meg. Több tárgy nem lévén, elnök a közgyűlést bezárta.

— **Hajfonatok, hajbetétek** Bilich Ferencz színházi fodrásznál, Eperjes, Fő-u. 63. Vágott és kifésült haját veszek.

— **Kirándulás.** Az eperjesi koll. tanítóképző huszonnégy tanulója szept. 28. és 29. ikén Becht József, Molitor Gusztáv és Wohaner Dezső tanárok vezetésével sikerteljes kirándulást tett a Magas-Tátrába. A kirándulók a reggeli vonattal indultak el. Csorba állomásról gyalogszerrel tették meg a szép utat a Csorbató-, majd a Poprádi-tóig. A Csorbató környéke, ez a legelőkelőbb nyaralótelepek egyike, valamint a háttérben emelkedő Kriván, Szolyiszko, Tupa, Bástya csúcsok mély hatást tettek a kirándulókra. De szép innen a kilátás a Poprád—Vág völgyébe, az Alacsony-Tátra hegygerincére is. A Poprádi-tónál megebédelték s kipihenén a délelőtti gyaloglás fáradalmait, a délután folyamán megmászák az Osztervát. Reggel 6 órakor a Tengersizem csúcsra indultak. A szép Menguszfalvi-völgyön át a Békás-tavak mellett elhaladva, a meredek kapaszkodón szerencsésen feljutottak a csúcsra, az utat ugyan kissé megnehezítette az éjjel esett hó. Hatalmas felhőgomolyok egyideig eltakarták a kilátást, de déltájban a völgyek megnyíltak, a csúcsok kibontakoztak s a legszebb kilátás tárult a kirándulók elé. A magas csúcsok: a Ferencz József, Jégvölgyi, Dénes stb., a galicziai csúcsok; a tengersizem: a Halastó, a lengyel-tavak stb. minden várakozást fölülmulnak. A körkép oly elragadó, hogy ennél aligha van szebb. A csúcson több óráig tartózkodtak, majd az «Isten áldd meg a magyart!» élénklése után víg hangulatban lefelé bocsátkoztak. A Poprádi-tónál elköltött jó ebéd végeztével hazafelé vették az utat, fáradtan ugyan, de a két nap alatt szerzett tapasztalatokkal gazdagítva, a természeti szépségek által nemesítve értek Eperjesre. Hálás köszönet illeti Gerhard Béla igazgatót, a ki minden lehető elkövet, hogy a kirándulások sikerüljenek, valamint Molitor Gusztávot, a ki a kirándulást szervezte.

— **Legjobb czipőt, kalapot, nyakkendőt és fehéreneműt** olcsón csak Goldberger Henriknél vásárolhatunk Eperjesen!

— **A kőszegi cseppkőbarlang.** Lapunkban már megemlékeztünk arról, hogy Sáros-kőszeg község közvetlen közelében cseppkőbarlangot fedeztek fel. A Magyarországi Kárpátgyűlés Eperjesi Osztályának több tagja, Szutóris Frigyes ügyvezető-elnök vezetésével, október 1-jén felkereste a barlangot, hogy azt kikutassa és feltárja. Az expedíció acetylen-lámpásokkal, kötelekkel, mérőszközökkel és fényképező-géppel felszerelve október 1-jén a 7 ó. 50 p. vonattal Abosra utazott, honnan rövid 1/4 óra alatt elérte a barlang bejáratát. Az út Kőszeg falun át a kőfejtőhöz vezet. A barlangot is éppen kőfejtés alkal-

mából fedezték fel a kőfejtésnél robbantó munkások. A barlang egész hossza körülbelül 60—70 méter. Két nagyobb teremből áll, melyeket hat méter hosszú szűk folyosó kapcsol össze. Az első terem a «díszterem», mely 12 méter hosszú és kb. 10 méter magas. Ennek háttérében igen szépek a «vizesés»-hez hasonló cseppkő-képződmények. A díszteremből kisebb oldalterem nyílik, melyet függönyhöz hasonló cseppkőképződményéről «színház»-nak neveztek el a kutatók. A másik terem a barlang felső részének, Ludmann Ottónak tiszteletére az «Ottó-terem» nevet kapta. Ez 15 méter hosszú és helyenként nyolc méter széles helyiség, melyben igen csinos cseppkőoszlop áll. Ez a «Bábel tornya». Ebből a teremből kisebb fülke nyílik: a «csontkamra». A barlang cseppkővei igen szépek és tiszták. Sok szép képződmény a földön hever letörve. A törés már régebbi és így valószínű a feltevés, hogy a kőfejtésnél szokásos robbantások pusztításai ezek. Most azonban ehhez még hozzájárul a látogatók és a kőszegi parasztfiúk vandalizmusa. Főleg az utóbbiaknak nagy öröme szolgálnak a cseppkővek letörőgetése. Az eperjesi Osztály tárgyalásba bocsájtkozott Kőszeg községével a barlangnak örökberletbe vétele iránt. Ha ez célra vezet, akkor az Osztály a barlangot lezárja és a kulcsot az abosi állomási vendéglősnél helyezi el, hol az a kirándulók rendelkezésére állana. Addig is a közigazgatási bizottság, főleg pedig Piller Dezső, a lemeszi járás agilis főszolgabírája tehetne talán alkalmas lépéseket ezen természeti szépség megvédelmezésére.

— **Biztos gyógyhatás.** Mindazok kik rossz emésztés vagy székrekedés következtében fel-fűvódásban, szorulásban, főfájásban, étvágyhiányban vagy egyéb bajokban szenvednek, a valódi Moll-féle Seidlitz-porok használata által biztos gyógyulást érnek el. Egy doboz ára 2 kor. Szétküldés naponta utánvételre Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udv. szállítótól, Bécs, I., Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszerárakban határozottan Moll A. készítménye az ő gyári jelvényével és aláírásával kérendő.

— **Az ügyvédképzés reformja.** Az ügyvédi szervezetet módosító törvényjavaslat a képviselőház előtt fekszik. Ebből most már pár hét alatt kétségtelenül törvény lesz, a mely az ügyvédi gyakorlatot két évvel meghosszabbítja, a jelölti gyakorlat megkezdését a tételes szigorlat letételétől (illetve a doktorátus megszerzésétől) engedi csak meg. Ne áltassa senki magát azzal, hogy a törvény méltányosságot fog gyakorolni, hanem mindazon jelöltek, a kiknek jogi vizsgájuk (szigorlat, ügyvédi) van hátra, egzisztenciájuk követelő parancsának tekinték azt, hogy hátralevő vizsgáikat letegyék. Kiszámíthatatlanul súlyos hátrányok fenyegetik a késlekedőt. Eltekintve az idővesztéstől, a reform máris gyökeres rendszerváltozást jelent. Az új rendszer az egész vonalon a vizsgák anyagának megújítását és eddig nem ismert szigorúságot és precizitást hoz majd magával. E tendencia különben máris érezhető, mert a cenzorok lépten-nyomon fokozódó követelményeket támasztanak a vizsgázóval szemben. A ki tehát csak teheti, fogjon a készüléshez, a melynek egyedül célravezető, időt, fáradságot és költséget megtakarító gyors és

biztos módját «A jogi vizsgák letétele» cz. munkában (IV. kiadás, negyvenedik ezer) találja leírva. Díjmentesen küldi dr. Dobó, Kolozsvár, Bolyai-u. 3.

— **Uborkatolvaj.** Kalcisz István kertészlegény 60 korona értékű uborkát lopott szolgálatadója, Ivanovics András bolgár kertész földjéről s azt Tamaskovics János bolgár kertésznek eladta. A tolvaj, meg az orgazda fel lett jelentve.

— Dr. Lambl, a varsói orvos-klinika igazgatótanára, írja: «A természetes Ferencz József keserűvizet az összes más hashajtószerek fölé helyezem mindazon esetekben, a mikor arról van szó, hogy már kis adagokkal kell biztos hatást elérni!»

— **Véres verekedés** színhelye volt vasárnap este a Főutcán levő Guttman-vendéglő. Történt pedig úgy, hogy több élelmezési katona már meglehetősen ittas állapotban tért be a vendéglőbe, a hol nagyobbára polgári egyének boroztak. Az elfogyasztott bor a katonák mámorát csak fokozta s a szesz bolondító hatása alatt garázdálkodni kezdtek. Egyedül akarták uralni a korcsmát. Kihúzták oldalfevereiket s a polgárokat leszurással fenyegették. Guttman vendéglős távozásra szólította a részeg katonákat, de megjárta, mert Korinkó József szuronyával az arcába szúrt. Ez jel volt a támadásra. A katonák most a polgárokat rohanták, a kik nem vették tréfára a dolgot, hanem védekezni kezdtek. Székkel, üvegekkel s botokkal védekeztek. Többen voltak, mint a katonák. A csata nem tartott sokáig. Mire megérkezett a rendőrség, két leütött katona feküdt véresen a korcsma padlóján. A többi katona megszökött, de eltűntek a polgári egyének is. Lassan eszméletre tért a két összevert katona, a kiket mentőkocsin szállítottak a katonai csapatkórházba. Az egyik katona, névszerint Gossner Gyula még most is felholtan fekszik a kórházban. Valószínűleg belehal seibe. Korinkó sérülése nem súlyos. Őt megbilincselve szállították a kórházba, mert a mentőkocsiban garázdálkodott. Guttman vendéglős sérülése nem veszélyes. A katonaság s a rendőrség széleskörű nyomozást folytatnak, hogy a verekedés részleteit tisztázzák.

— **Gyermekével** a legnagyobb jótéteményt gyakorolja, ha légzőszerveinek minden hurutos bántalmánál, rekedtségnél, köhögésnél, náthánál, hurutnál, stb. azonnal Sirolint ad. Mert a Sirolin Roche az a szer, mely 1. gyógyítóan hat a nyákhártyákra; 2. a köpetet csökkenti; 3. a köhögést oldja; 4. az étvágyat serkenti; 5. kitérő ízű. Minden gyógyszerárban kapható, óvakodjunk az utánzatoktól és az úgynevezett «pótszerektől»!

SZÍNHÁZ.

Mezey Kálmán újonnan szervezett színtársulatával mult hó 30-ikán kezdte meg működését városunkban. Negyedfélhavi szünet után újból megnyiták városi színházunk kapui.

Az őszi színházi idény első hetén túl vagyunk, közönségünknek alkalma lett volna a társulat minden tagjával megismerkedni, hogy értékük szerint értékelhesse az őszi szezonban a színtársulatot magát. Közön-

Arjegyzékek, üzleti számlák, levélpapírok, borítékok, értesítő- s intőlevelek, címkek, bárczák, üzleti könyvek, czékgártyák, levelezőlapok, csomagoló-papírok, reklámcédulák, falragaszok, árúkönyvek, pénzeslevélborítékok, váltóúrlapok, zárszámadások, utalványok stb., czégnomással, több színben is.



Alapszabályok, értékpapírok, mérlegszámok, rovatos üzleti könyvek - Ügyvédek részére mindennemű kérvények és keresetek, meghatalmazások, kötvények és szerződéses, óvások, ügyvédi könyvek stb. Ezek előállításához legújabb betűanyag. Nagy klisékészlet. Villamos- és benzinmótorerő-berendezés.

..... KÖNYVNYOMTATÓ-MŰINTÉZET

KÖSCH ÁRPÁD :: EPERJES

..... PAPIR- ÉS ÍRÓSZER-RAKTÁR

Díszművek, hetilapok, folyóiratok, meghívók, műsorok, táncrendek, étlapok, színlapok, eljegyzési és esketési kártyák, névjegyek, köz- és magánhivatalok, takarékpénztárak részére szükséges nyomtatványok izléses és pontos előállítása többszínű, valamint másolónyomással is.



Egyházi, tanügyi, közigazgatási s más hivatalos nyomtatványok raktára. Bevásárlási árúkönyvek rovatolva. ... Költségvetések — készítenő nyomtatványokról — postafordultával. ... Vidéki megrendeléseket gyorsan és pontosan teljesítik. ... Előfizetések felvétele bármely hírlapra.

ségünk azonban eddig rendkívül hűvösen fogadta a társulatot, anélkül, hogy erre oka lenne vagy lett volna. Sőt az előzetes színházi jelentés biztositókat nyújtott közönségünknek arra nézve, hogy érdemes színházi igazgatónk mindent elkövetett, hogy közönségünk igényeit kielégítse.

Igaz, az első heti műsor legkevésbé volt alkalmas arra, hogy nehezen nekilendülő közönségünket a színházba vonzza, melytől a színi-választmány határozatával indokoltan felemelt helyárak egy kissé amúgy is elidegenítették.

Magáról a szintársulatról szólva, a leghízelgöbben nyilatkozhatunk. Sokkal szerencsésebben válogatta meg tagjait az igazgató, mint tavaly, bár a tavalyi társulat egyik-másikának hiányát még soká megérezzük.

Bemutató-előadásul nem a legszerencsésebben Ber-son P. «Találkozás» című négyfelvonásos színművét választották. A darab maga a legkevésbé alkalmas arra, hogy a közönség figyelmét lekösse. Szabó Irma Lancay Camilla, Kovács Margit Sewal René s Nagy Sándor Sewal Adrien szerepében rendkívül értékes színészekként mutatkoztak be. A kis közönség lelkesen honorálta játékokat. Nagyon szimpatikusan fogadta közönségünk Hajdutska L. játékát.

Vasárnap (okt. 1.) az örökbecsű «Obsitos»-t adták ugyancsak kis közönség előtt. Gróf Csáky Péter szerepében, Szabó Irma a nemzeti asszony szerepében arattak nagy sikert. A társulat soubrette prima-donnája egyszerre meghódította közönségünket. Kedves jelenség volt a színpadon Horváth Manczi. Korda, a társulat baritonistája jó énekes s jó színész. Deáknak igen nagy sikere volt, melyben Derenghyvel és Márkossal osztozott. Este Szigethy «Nőemancipáció»-ja került színre. Gróf Csáky Flóra szerepében, Korda Zarándy Árpád szerepében arattak sok tapsot. Derenghy Keilinger Nepomuk szerepében excellált.

Hétfőn (okt. 2.) Verő György «Bajusz» című operettjét adták. Ez estén mutatkozott be Szécsy Emma (Mathilda grófnő), a társulat koloratur énekesnője. Hangja, játéka egyaránt tapsra készítette a közönséget. Jó estéje volt gróf Csáky Péternek — a rendkívül bájos komornának. Nagy Sándor Kozáry Gábor szerepében, Derenghy István a hűséges huszár s Hajdutska Plachwitz szerepében nagy, megérdemelt sikert arattak. Kovács Margit, Reviczky Etel s Harsányi nagyban hozzájárultak az előadás összhangjához.

Kedden (okt. 3.) Henry Bernstein «Après moi» (Utánam) című színművét láttuk. Szabó Irma s Nagy Sándor estéje. Művészetüket csak a mai előadásban ismertük meg. A közönség elragadtatva tapsolta e két művészt. Kovács Margit s Hajdutska szintén a legszebb sikerek közé sorozhatják a mai estét.

Szerdán (okt. 4.) Sztójánovics «Csókirály»-a került színre A csipkeverő Miska szerepében gr. Csáky Barna Manczit csodáltuk. A királyné szerepét Szécsy Emma játszta meggyerően. Horváth Manczi sok tapsot aratott. Áldory Bombadilla varázsló szerepét adta nagy sikerrel. Szép táncot mutatott be Nemes Bellával s Tomay Masával.

Csütörtökön (okt. 5.) Beer és Guillemand kacagató bohózata került színre a legpompásabb játékokban. Michel festőművész szerepét Korda Sándor, a társulat baritonistája játszta. Játéka annál meglepőbb volt reánk nézve, mert énekesek közt alig láttunk még oly jó színészt. Hajdutskával (Prosper), Földessel (Louis Champaubert) együtt nagy sikert aratott. Deák Sándor (Sopranelli) mai estéjét a legszebb sikerei közé sorozhatja. Pompás játéka könnyeket csalt ki a kacagó közönség szeméből. Derenghy István (Crockard) valóságos ragyogtatta istenáldotta nagy színjátszó-tehetségét. Szép sikere volt Kovács Manczinak és Szabó Irmának. Márkus szintén sok humort hozott a színpadra.

Globin
legjobb cipőkrém

TANÜGY.

Fizetésekiegészítő államsegély-utalványozás. A m. kir. vallás-és közokt.-ü. miniszter *Szodcska* Ákos olajpataki gör. kath. elemi iskolai tanító részére, megválasztásának

jóváhagyása mellett, fizetésének 1000 koronára való kiegészítésére 900 koronát utalványozott.

Szakfelügyelői megbízás.

A m. kir. vall.-és közokt.-ü. miniszter *Lukács* János kassai áll. felső-iskolai igazgatót az 1911/12. tanév tartamára az eperjesi, bártfai és kisszebeni iparostanoncziskolák szakfelügyeletével megbízta.

Kitüntetés. A m. kir. vall.-és közokt.-ü. miniszter *Fanek* Nándor eperjesi és *Drács* Károly alsósebesi róm. kath. elemi iskolai tanítókat a magyar nemzeti népnevelés terén szerzett érdemeik elismeréséül, az 1907. évi XXVII. t.-cz. 4. §-a értelmében évi 200 korona, fizetés természetével bíró személyi pótlékkal tüntette ki s a pótlékokat részükre a folyó évi január 1-jétől kezdve utalta ki.

Iskola-bezárás járványos betegség miatt. Spillenbergné Barna giráltné járási főszolgabíró a giráltné áll. óvodát és iskolát a községben rohamosan terjedő vörhenybetegség miatt bizonytalan időre bezáratta.

Egyházmegyei főtanfelügyelői kinevezés. A kassai róm. kath. püspök az egyházmegyei főtanfelügyelői állásra titkárárt, *Hartás* István pápai kamarást nevezte ki, mellé adva helyettes főtanfelügyelői címmel *Holló* Ferencz püspöki czeremoniáriust.

Szabadság-engedélyezés.

Berzeviczy Anna berzeviczei II. áll. óvónő részére, indokolt kérelmére, a vm. kir. tanfelügyelő f. évi szept. 29-től október 6-ig terjedő szabadságot engedélyezett.

Felelős szerkesztő:	Kiadótulajdonos:
Dvortsák Győző.	Kösch Árpád.

MUSCHONG-BUZIÁSFÜRDŐ
BUZIÁSI PHÖNIXÁSVÁNYVIZ
BAKTERIUM-MENTES
természetes ásványvíz.
ÜDÍT, GYÓGYÍT. ÜDÍT, GYÓGYÍT.
Vese- és hólyagbetegségeknél, a vesemedence idült hurutjainál, húgykő- és fényképződésnél, a légutak és a kiválasztó-szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult.
Orvosilag ajánlva.

Az Eperjesi Kereskedők Társulata
a létesítendő kaszinó részére egy alkalmas, óvadékképes **pénzbeszedőt, kezelőt keres.**
Ajánlatok a társulat elnökségéhez küldendők.

Téli menetrend.
Érvényes 1911. évi október 1-től.

Orló—Eperjes—Budapest:

Orló . . . i.	—	—	915 de	—	215 du	—	800 r
Lubotény . . . é.	—	—	920 „	—	222 „	—	806 „
Pusztamező . . . „	—	—	936 „	—	241 „	—	822 „
Krivány . . . „	—	—	951 „	—	257 „	—	840 „
Héthárs . . . „	—	—	956 „	—	303 „	—	846 „
Héthárs . . . i.	1030 e	—	630 r	958 „	—	307 „	850 „
Roskovány . . . é.	1037 „	—	637 „	1003 „	—	313 „	855 „
Vörösalma . . . „	1042 „	—	642 „	1006 „	—	—	902 „
Pécsújfalu . . . „	1048 „	—	648 „	1011 „	—	318 „	908 „
Kisszeben . . . „	1056 „	—	657 de	1018 „	—	326 „	918 „
Orkuta . . . „	1102 „	—	703 „	1022 „	—	—	922 „
Osztópaták . . . „	1109 „	—	710 „	1028 „	—	335 „	930 „
Nagysáros . . . „	1118 „	—	720 „	1037 „	—	346 „	940 „
Eperjes vár. . . „	1128 „	—	730 „	1046 „	—	357 „	950 „
EPERJES . . . é.	1133 „	—	735 „	1050 „	—	401 „	955 „

EPERJES naponta:

Kende . . . é.	448 r	750 „	1100 „	225 du	409 du	650 e	1025 „
Lemes . . . „	457 „	756 „	1108 „	236 „	417 „	700 „	1033 „
Abos . . . „	508 „	816 „	1120 „	251 „	428 „	712 „	1044 „
Abos . . . i.	1232 „	514 „	822 „	1125 „	258 „	433 „	718 „
Abos . . . i.	1246 „	550 „	836 „	1127 „	310 „	435 „	800 „
Terebő . . . é.	554 „	—	1131 „	314 „	439 „	804 „	1055 „
H.Sz.István . . . „	601 „	—	1139 „	322 „	447 „	812 „	1103 „
H.-Tihany . . . „	607 „	—	1145 „	329 „	455 „	819 „	1109 „
Kassa . . . é.	105 „	612 „	854 „	1150 „	334 „	500 „	825 „
Kassa . . . i.	115 „	622 „	900 „	1247 du	—	521 „	926 „
Miskolcz . . . é.	287 „	846 „	1042 „	319 „	—	704 e	1209 „
Miskolcz . . . i.	304 „	940 „	1052 „	337 „	—	713 „	1257 „
Budapest . . . é.	700 r	105 du	230 du	850 e	—	1050 „	630 r

Budapest—Eperjes—Orló:

Budapest . . . i.	1000 e	800 e	1025 e	—	645 de	655 r	120 du	215 du
Miskolcz . . . é.	142 „	114 „	312 „	—	1020 „	1205 d	455 „	550 „
Miskolcz . . . i.	150 „	134 „	426 „	—	1026 „	1225 „	507 „	648 e
Kassa . . . é.	334 r	413 r	710 r	—	1210 „	309 du	656 e	925 „
Kassa . . . i.	346 r	525 r	725 „	—	1227 du	430 „	710 „	1051 „
H.-Tihany . . . é.	530 „	731 „	—	—	437 „	—	—	1056 „
H.Sz.István . . . „	538 „	738 „	—	—	1237 „	446 „	—	1104 „
Terebő . . . „	544 „	744 „	—	—	452 „	—	—	1110 „
Abos . . . é.	405 „	549 „	748 „	—	1246 „	456 „	728 „	1114 „
Abos . . . i.	415 „	551 „	750 „	—	1248 „	500 „	802 „	1117 „
Lemes . . . é.	558 „	756 „	—	—	1254 „	507 „	809 „	1123 „
Kende . . . „	608 „	808 „	—	—	104 „	518 „	820 „	134 „
EPERJES . . . „	438 „	616 de	816 „	—	112 „	526 „	828 „	1142 „

Hétfő, szerda és szombat

EPERJES . . . i.	448 „	—	820 „	—	122 „	536 „	838 „	—
Eperjes vár. . . i.	451 „	—	825 „	—	128 „	542 „	844 „	—
Nagysáros . . . é.	502 „	—	834 „	—	139 „	552 „	855 „	—
Osztópaták . . . „	511 „	—	842 „	—	148 „	600 „	904 „	—
Orkuta . . . „	518 „	—	847 „	—	—	606 e	911 „	—
Kisszeben . . . „	525 „	—	853 „	—	158 „	613 „	920 „	—
Pécsújfalu . . . „	533 „	—	859 „	—	206 „	621 „	928 „	—
Vörösalma . . . „	539 „	—	864 „	—	—	625 „	934 „	—
Roskovány . . . „	544 „	—	868 „	—	211 „	629 „	939 „	—
Héthárs . . . „	550 „	—	873 „	—	216 „	635 „	945 „	—
Héthárs . . . i.	—	—	915 „	—	218 „	637 „	—	—
Krivány . . . é.	—	—	920 „	—	225 „	644 „	—	—
Pusztamező . . . „	—	—	939 „	—	244 „	700 „	—	—
Lubotény . . . „	—	—	951 „	—	256 „	711 „	—	—
Orló . . . „	—	—	955 „	—	300 „	715 „	—	—

Eperjes—Bártfa:

Eperjes ind.	628 de	145 du	540 du
Sebeskellemes . . . „	636 „	155 „	550 „
Alsósebes . . . „	643 „	202 „	557 „
Kapi . . . „	655 „	214 „	607 e
Fulyán . . . „	659 „	218 „	611 „
Töltzék . . . „	706 „	226 „	618 „
Deméte . . . „	710 „	232 „	623 „
M.-Raszlavicza . . . „	732 „	300 „	644 „
Oszikó . . . „	740 „	308 „	652 „
Hertnek . . . „	755 „	323 „	708 „
Kolossó . . . „	810 „	340 „	725 „
Bártfa . . . érk.	820 „	350 „	735 „

Bártfa—Eperjes:

Bártfa . . . ind.	540 r	210 du	820 e
Kolossó . . . „	551 „	221 „	831 „
Hertnek . . . „	608 „	238 „	847 „
Oszikó . . . „	621 „	252 „	901 „
M.-Raszlavicza . . . „	628 „	306 „	912 „
Deméte . . . „	641 „	320 „	923 „
Töltzék . . . „	644 „	324 „	929 „
Fulyán . . . „	650 „	330 „	935 „
Kapi . . . „	656 „	335 „	940 „
Alsósebes . . . „	706 „	345 „	950 „
Sebeskellemes . . . „	713 „	351 „	956 „
Eperjes érk.	722 „	359 du	1005 „

Szepesség felé indul a vonat:

Eperjes megálló ind.	—	—	—	1046 d	—	—
EPERJES . . . ind.	—	448 r	448 r	1210 du	1100 „	225 du
Abos . . . érk.	—	514 „	514 „	1243 „	1125 „	258 „
Abos . . . ind.	409 r	519 „	739 „	1258 „	1140 „	402 „
Margitfalva . . . érk.	443 „	556 „	826 de	131 „	1225 „	446 „
Göncsbánya . . . „	624 „	624 „	914 „	153 „	153 „	520 „
Szabolcskút . . . „	800 „	800 „	1100 „	325 „	325 „	700 e
Szepesolvasi . . . „	513 „	629 „	900 „	154 „	101 „	521 du
Szepesváralja . . . „	810 „	810 „	1100 „	240 „	240 „	550 „
Igló . . . „	544 „	700 „	934 „	222 „	140 „	604 „
Lőcse . . . „	755 „	755 „	1135 „	252 „	252 „	655 e
Poprádfelka . . . „	623 „	740 „	1028 „	259 „	245 „	706 „
Poprádfelka ind.	633 „	751 „	1040 „	310 „	330 „	728 „
Csorba . . . érk.	657 r	819 r	1108 d	337 du	406 du	802 e
Lsztmiklós . . . „	746 „	923 „	1203 „	425 „	517 „	905 „
Rózsahegy . . . „	814 „	1011 „	1236 „	453 „	605 e	944 „
Ruttka . . . „	900 „	1120 „	128 „	537 „	730 „	1037 „
Zsolna . . . „	930 „	1202 du	202 „	603 e	824 „	1125 „

Via Galánta

Poszony . . . „	730 e	527 „	730 e	315 r	315 r	545 r	545 r
Wien . . . „	910 „	655 e	910 „	555 „	555 „	755 „	755 „
Zsolna . . . ind.	938 de	—	220 du	614 e	849 e	1023 e	1238 e
Teschen . . . érk.	1108 „	—	403 „	741 „	1038 „	1152 „	205 „
Oderberg . . . „	1200 „	—	457 „	830 „	1140 „	1240 „	256 „
Breslau . . . „	310 du	—	1036 e	1148 „	324 e	324 e	558 r
Berlin . . . „	834 e	—	526 r	526 r	745 r	745 r	1108 de

Eperjes és Igló között vasárnapon, kedden és pénteken Eperjesről indul 950, illetve 1025 este, Iglóra érkezik 103 éjjel

Szepesség felől érkezik a vonat:

Berlin . . . ind	439 du	733 e	733 e	1200 e	1200 e	836 r	—
Breslau . . . „	1000 e	1208 „	1208 „	610 r	610 r	212 du	—
Oderberg . . . „	120 „	317 r	455 r	952 „	1100 d	510 „	—
Teschen . . . „	206 „	402 „	552 „	1034 „	1158 „	557 „	—

NYILTÉR.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu gyógyforrás

SALVATOR



Kitűnő sikerrel használtatik.
Kiváló óvszer a vörhenynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.
Húgyhajtó hatásu.
Kellemes ízű.
Vasmentes.
Könnyen emészthető.
Teljesen tiszta.
Állandó összetételű.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Elsőrangú gyógyvíz és diétetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palack	32 fillér.
1/4 literes palack	40 „
1/8 literes palack	48 „

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palackok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palack	6 fillér
1/4 literes palack	7 „
1/8 literes palack	9 „

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

Budapestről hazatérve, van szerencsém a nagyérd. közönség szives tudomására hozni, hogy újabb hajviselet-tanulmányaimat befejezve, a legmesszebbmenő igényeket is kielégítő módon teljesíthetem.

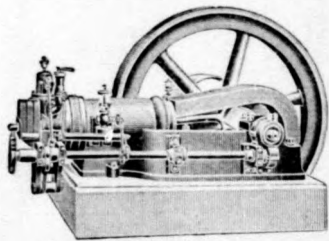
Egyben bátorodom a m. t. hölgyközönséggel tudatni, hogy lakásomat a Kossuth L.-utca 28. számú házból a Fő-utca 68. sz. házba helyeztem át. Továbbiszives MME TERÉZIA, pártfogást kér :: kozmetikai specialista. ::

A Kassai-út 22. sz. házamban a földszinti lakás és kert f. é. november 1-jétől bérbeadó.

Özv. Gasch Jánosné.

Nyersolaj-Szivógáz-Diesel-Benzin-**MOTOROK** ÉS LOKOMOBILOK.

Gyors szállítás.
Kedvező fizetési feltételek.
Műszermű-jótállás.



DREZDAI MÓTORGYÁR RÉSZV.-T.

Németország legrégebb, legnagyobb mótorgyára.

Vezérképviselő:

Gellért Ignác és Társa

Budapest, V., Koháry-utca 4.

(Alkotmány-utca sarok.)

Erdeifenyő-eladási hirdetemény.

A földművelésügyi magy. kir. miniszter úr 1908. évi 40,343. számú engedélye alapján a Zempléni vármegye varannói járásához tartozó Tapolymogyorós községi volt úrbéreseknél Tapolymogyorós község határán, a varannói vasúti állomástól 18 km. távolságra fekvő erdejében, felbecsült és folyószámozással el látott 1530 darab erdei-fenyő

1911. évi október 24-ikén délután 2 órakor Tapolymogyorós községben, a községi bíró házában írásbeli és szóbeli árverésen el fog adatni.

Az eladás alá kerülő 1530 drb erdei-fenyő összes köbtartalma 1147,3 m³.

Kikiáltási ár 3565 kor., bántapénz 360 kor.

A zárt írásbeli ajánlatok 1911. évi október 24-ikén d. u. 2 óráig Scserba Mihály úrbéres-elnöknek adandók be.

Az árverési feltételek a varannói m. kir. járási erdő-gondnokságnál és az úrbéres elnöknel tekinthetők meg. Tapolymogyorós, 1911. szeptember 20-ikán.

Scserba Mihály,
elnök.

5262/1—1911. kig. sz.

Hirdetemény.

Eperjes sz. kir. város tanácsa a Fő-utca 22. sz. nagykaszárnjának, továbbá a Szebeni-út s a Vásártér sarkán levő Korona-kaszárnjának 1911. évi november 1-jétől, esetleg egy későbbi határnaptól leendő bérbeadására nyilvános szóbeli és írásbeli versenytárgyalást hirdet.

A bérleti feltételek a számvevősnél a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Az írásbeli ajánlatok 1911. október 24-ikén d. u. 5 óráig, lepecsételt borítékban Eperjes sz. kir. város polgármesterénél adandók be, a szóbeli ajánlatok pedig 1911. október 25-ikén d. e. 10 órakor kezdődő tárgyaláson teendők meg s az írásbeli ajánlatok a szóbeli tárgyalás után fognak felolvasatni.

Eperjes szab. kir. város tanácsának 1911. október 2-ikán tartott üléséből.

Magyar József s. k., Krayzoll Aladár s. k.,
főjegyző. polgármester.

RED STAR LINE

VÖRÖS-CSILLAG VONAL.

Rendes Antwerpen—Newyork,
hajójáratok: Antwerpen—Boston és
Antwerpen—Philadelphia
között.

Tengeri út 7 nap. ■
A hajók minden csütörtökön és szombaton indulnak.
Prospektusok ingyen és bérmentve.

RED STAR LINE

magyarországi helyettese

BUDAPEST, VIII., Köztetető-út 12. a.

XXIX-ik magyar királyi

jótékony célú államsorsjáték.

Ezen pénz-sorsjáték remélhető tiszta jövedelme közhasznú és jótékony célokra fog fordíttatni. Ezen sorsjátéknak összesen 14,885 nyereménye van, melyeknek értéke 475,000 koronára rüg készpénzben.

Főnyeremény 200,000 K készpénzben.

Továbbá:			
1 főnyeremény	30,000 K készpénzben	20 nyer. à 200 K	4,000 K készpénzben
1 „	20,000 „	40 „ „ 150 „	6,000 „
1 „	10,000 „	100 „ „ 100 „	10,000 „
1 „	5,000 „	200 „ „ 50 „	10,000 „
5 nyeremény à 1000 K	5,000 „	2500 „ „ 20 „	50,000 „
5 „ „ 500 „	2,500 „	12000 „ „ 10 „	120,000 „
10 „ „ 250 „	2,500 „	14885 nyeremény összesen	475,000 K készpénzben.

Húzás visszavonhatatlanul 1911. évi december 14-ikén.

Egy sorsjegy ára 4 korona.

Sorsjegyek, az összeg előzetes beküldése mellett, a m. kir. lottójövedéki igazgatóságtól Budapesten (Vámpalota) portómentesen küldetnek; ezenkívül kaphatók valamennyi posta-, adó-, vám- és sóhivatálnál, az összes vasúti állomásokon s a legtöbb dohánytözsében és váltóüzletben. Játéktervet ingyen és bérmentve küld a magy. kir. lottójövedéki igazgatóság.

SALVATOR

GUMMI SARKAK

VILÁG CZIKK
UTÓLÉRHETETLEN
TARTÓSSÁGÚ !



MINDENÜTT KAPHATÓ.

EGRI MUST
EGRI BOROK

állandó kimérése ma kezdődött

■ a „Kispipa” vendéglőben ■

Kassai-út 6. szám. ■ Házhozvitelnél olcsóbb árak.

Bethlen-utca 9. sz. alatt

egy 4 szoba- és összes mellékhelyiségekből álló

lakás

hozzátartozó nagy kerttel —
november 1-re kiadó.

Bővebbet Sáfrán mérnök irodájában.

Nős kertész

kerestetik január 1-sei belépésre
nagys. Újházy Iván úr böki-i gazdaságába.

Konyhakertészetben és gyümölcsfa-
kezelésben jártas, fáradhatatlan szorgalmú
és józan magaviseletű egyének küldjék
kérvényüket a következő címre:

Böki-i gazdaság
posta: Lemes.

Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy dr. Neuwirth Zsigmond eperjesi ügyvéd által képviselt Liscsák Károly töltzéki lakos végrehajthatónak dr. Pavlasz József ügyvéd, ügygondnok által képviselt ifj. Liscsák András (szatólyár) végrehajthatást szenvedett elleni 130 kor. 40 fill. tökélyvetelés és jár. iránti végrehajthatási ügyében az eperjesi kir. törvényszék, az eperjesi kir. járásbírósg területén levő és Töltzések községben fekvő,

a töltzéki 16. sz. tjkvben A. I. 1. sor., 38—39. hr., 132. sz. ház- és kertből A. I. 2—4. sor., 333/28., 333. hr. sz. szántóból B. 7. szerint ifj. Liscsák András (szatólyár) nevén 100 jutalékára 916 korona,

a töltzéki 108. sz. tjkvben A. I. 3., 12. sor., 229., 8., 16. hr. sz. alatt foglalt szántóból B. 29. szerint ugyanannak nevén 100 jutalékára 315 kor. kikiáltási árban az árverést elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1911. évi október 27-ik napján délelőtt 10 órakor Töltzések községében tartandó nyilvános árverésen a Vhn. 25. és 26. §§-ai értelmében el fogják adni.

Árverezni szándékozik tartoznak bánatpénzül 91 korona 50 fill.-t és 31 kor. 50 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni és a bánatpénzt a Vhn. 25. §-a értelmében kiegészíteni.

Kir. tvszék, mint tkvi hatóság.

Eperjesen, 1911. augusztus 12.

Suhayda s. k.,
kir. tvszéki bíró.

Magyar királyi államvasutak téli menetrendje.

Érvényes 1911. október 1-jétől.

Az esti 6 órától reggeli 6 óráig terjedő időt a vastagabb számok jelzik.

Oda		Budapest—Miskolcz—Kassa.		Vissza	
11 ³⁵	6 ⁴⁵	6 ⁵⁵	1 ²⁰	2 ¹⁵	8 ⁰⁰
1 ⁵⁸	8 ⁰⁰	9 ⁰⁷	2 ³³	3 ³⁰	9 ⁵⁴
2 ⁴⁹	8 ²⁸	9 ⁴⁴	3 ⁰⁰	3 ⁵⁷	10 ³⁷
4 ⁰⁰	9 ¹⁰	10 ⁴⁰	3 ⁴⁸	4 ³⁸	11 ⁴²
5 ⁵⁴	10 ²⁰	12 ⁰⁵	4 ⁵⁵	5 ⁵⁰	1 ¹⁴
6 ⁴⁰	10 ²⁶	12 ²⁵	5 ⁰⁷	6 ⁴⁸	1 ⁵⁰
9 ¹⁶	12 ¹⁰	3 ⁰⁹	6 ⁵⁶	9 ²⁵	4 ¹³
12 ²⁷	4 ³⁰	7 ¹⁰	10 ⁵¹	5 ²⁵	3 ⁴⁵
1 ¹²	5 ²⁶	8 ²⁸	11 ⁴²	6 ¹⁶	4 ³⁸
3 ³⁰	6 ²⁷	10 ⁰⁷	2 ⁶⁴	7 ¹⁰	—
4 ⁴⁴	7 ⁴⁸	12 ¹⁷	4 ¹³	8 ⁴⁸	—
—	8 ²⁹	1 ⁰²	4 ⁵⁶	9 ⁵⁷	—
—	9 ¹⁶	1 ⁴⁹	5 ⁴⁵	11 ⁰³	—
—	9 ⁴²	2 ²⁴	6 ⁰⁹	11 ⁴²	—
—	10 ⁴⁹	4 ⁰⁵	7 ²⁰	1 ¹⁹	—
—	11 ¹⁰	4 ⁴⁰	7 ³⁹	1 ⁴⁹	—
—	1 ¹⁰	7 ²⁸	9 ³⁸	4 ⁴⁸	—

Miskolcz—Fülek—Ruttká.	
ind. Miskolcz	érk. 9 ¹⁰
érk. Bánréve	érk. 3 ⁴⁴
érk. Feled	érk. 2 ⁰⁷
érk. Fülek	érk. 10 ⁵⁴
érk. Losonc	érk. 10 ¹⁹
érk. Zólyom	érk. 8 ⁰³
érk. Garamberzencze	érk. 7 ²³
érk. Ruttká	ind. 4 ¹⁶

Kassa—Torna.	
ind. Kassa	érk. 6 ⁴⁴
érk. Szepsi	ind. 5 ¹²
érk. Mezőcsanak	ind. 3 ⁵³
érk. Torna	ind. 4 ³⁷

Kassa—Hidasnémeti—Szerencs.	
ind. Kassa	érk. 9 ¹⁶
érk. Hidasnémeti	érk. 8 ⁰⁸
érk. Szerencs	ind. 5 ⁴⁰

Legenye—Alsómihályi—Mezőlaborcz.	
ind. Legenye—Alsómihályi	érk. 7 ⁰⁴
érk. Töketeres	ind. 6 ²⁹
érk. Varanno	ind. 4 ⁰⁸
érk. Homonna	ind. 5 ¹⁶
érk. Mezőlaborcz	ind. 4 ¹²

Budapest—Fülek—Ruttká.	
ind. Budapest	érk. 5 ¹⁰
érk. Ruttká	ind. 4 ¹⁶

Budapest ny. p. u.—Marchegg—Wien.																
Express 6 ⁵⁰	7 ⁵⁵	9 ²⁰	12 ⁰⁰	2 ⁰⁰	2 ³⁰	5 ¹⁵	9 ³⁰	ind. Budapest	érk. 7 ⁴⁰	1 ⁴⁰	5 ⁵⁵	6 ⁴⁰	7 ¹⁰	9 ⁰⁵	10 ³⁵	11 ⁰⁵
11 ⁰⁴	12 ¹⁴	5 ⁴⁵	8 ⁵⁰	6 ²⁵	6 ⁵⁵	9 ³³	5 ⁵⁵	érk. Wien	ind. 11 ⁰⁵	9 ⁰⁵	9 ¹⁵	2 ¹⁰	2 ⁵⁵	4 ⁵⁰	1 ³⁰	6 ⁵¹

Bánréve—Dobsina	
ind. Bánréve	érk. 7 ³⁶
érk. Pelsőcz	ind. 6 ¹⁰
érk. Dobsina	ind. 4 ¹⁴

Pelsőcz—Murányalja.	
ind. Pelsőcz	érk. 6 ⁰⁴
érk. Nagyrőcze	ind. 4 ²³
érk. Murányalja	ind. 3 ⁵⁶

ALMÁT . . . bármily mennyiségben
veszek. **Schnitzer Samu,**
Eperjes, Főutca 97. sz.

ELADÓ
2 tekeasztal, dákó,
elefántcsontgolyó,
10 asztal, 80 szék és egyéb butor.
A tárgyak bármikor megtekinthetők a Kereskedők Társulata helyiségeiben, Rózsa-u. 11. sz. a.

AMIRE MINDEN HÖLGYNEK SZÜKSÉGE VAN

HAJÁPOLÁS Teeravon szagt. kátrány hajmosó, zacskó 40 f.	BŐRÁPOLÁS Hanagawa élyen-mandulakorpa zacskója 30 f.
A FÜRDŐBEN ÉS MOSDÓVIZBEN Eau de Cologne száraz zacskó 30 f.	A SZÖKE HAJNAK Hanagawa székü-hajmosóster zacskója 50 fill.

Eperjesen: PÁLESCH drogeriájában.
Egyedülrítés Ausztria-Magyarországon:
A. GROSZMANN, Wien VI., Eszterházy-G. 11. a.

!! A magyar ujságírás szenzációi !!

A NAP
A magyar közönség legkedveltebb lapja.
A 48-as eszmény és a magyar nemzeti törekvések egyetlen hű és kérielhetetlen szószólója.
Főszerkesztő: BRAUN SÁNDOR Felelős szerkesztő: HACSÁK GÉZA.
Naponkint 155,000 példány!
= Egy szám: 2 krajczár. =
A Nap előfizetési ára:
Egész évre . . . 18— K | Negyedévre . . . 4— K
Félévre . . . 8— K | Egy hónapra . . . 1.40 K
A NAP apróhirdetési levelezőlapja
10 szólg 30 fillér
20 szólg 50 fillér
40 szólg 1 korona.
Kapható minden hírlapelárúsió-helyen.

NAGYENYED = forduljon minden érdeklődő, ki súlyt fektet elsőrendű fajtiszta anyagra!

Alsófehér m. **Gyümölcsfacsemeték**
Sétányfák, Díszcserjék, Túlelevelűek, Kerítésnövények, Bogyógyümölcsűek stb.
SZŐLŐOLTVÁNYOK (I. rendű árú)
európai és amerikai sima és gyökerez vesszők. (Oktató díszárjegyzék kívánatra ingyen.)

FISCHER és Tarsai
faiskolák és szőlőoltványtelepek.

Keil-lakk

„Keil-Lakk”-nál jobb máz nincsen
Asszony mondja: ez a kincsem!
A padló úgy fénylik tőle
Nem is kell sok máz belőle;
Kevés munka, semmi kín,
Barna, vagy porszürke szín,
Figyelmet csak arra tegyen,
Hogy az mindig „Keil-Lakk” legyen!
Ajtó, mosdó, ablakpárkány
Oly fehér lesz, mint a márvány,
Mindenkor kaphatók:
Ha fehér „Keil-Lakk”-ot veszünk
S vele mindent jól befestünk,
Konyhabútor, asztal, szék,
Itt van „Keil-Lakk”, azurkék,
Kertibútor fessünk zöldre,
Gyermekeknek öröme.
„Keil-Lakk”-ból van minden szín,
Kék, piros, zöld-rozmarin.
Szóval: ház vagy nyárilak,
Mindig legyen ott „Keil-Lakk”!

== VAJDICKA KÁLMÁN cégénél, Eperjesen. ==
Igló: Fogyasztási Szövetk. — Kassa: Binder Samu. — Kisszeben: Kasewits J. János.

EREDETI SINGER
családi
varrógépek

a legtokéletebbek!

Csakis czégünk üzleteiben vagy azok
ügynökei útján vásároljunk

Singer Co. varrógép-részvénytársas.

Eperjes, Fő-utca 110. sz.

Egy a fehéreműtöméshez való utasítást
tartalmazó füzet bárminek ingyen kiadatik.

Mindennemű fehér és színes himzés leg-
jobbban, legolcsóbban és legművészesebb
kivitelben készül a

NŐI IPARISKOLÁBAN.

Ugyanott egyes szakokra további beiratkozá-
sok is elfogadtnak

Felvétetik még 3-4 ingyenes növendék,
vallásfelekezeti különbség nélkül, valamint
jó himzőnők is kerestetnek.

Karácsonyi munkák készítése elvállaltatik.

A női ipariskolában kézimunkák előnyomására tel-
jesen modernül berendezett előnyomda áll
a közönség rendelkezésére, jutányos áron.

Jelentkezhetni: Női ipariskola, Fő-utca 73. sz.
(Hübschmann-ház) d. e. 8-12, d. u. 2-4 ig.

„Mi-i-t?” — Papa megengedte! Hisz' valódi JACOBI-
féle Antinicotin-cigarettahüvelyek fadóbozban!



Vigyázzon! Csakis a „JACOBI” jelzéssel valódi!

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz
Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok tartós gyógyhatása a
legmakacsabb gyomor és altest-bántalmak, gyomor-
görcs és gyomorhív, rögzött székrekedés, máj-
bántalom, vértolulás, aranyér és a legkülönbözőbb
női betegségek ellen, e jeles házi szernek évtizedek
óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona.
Hamisítások törvényileg fenyítettek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi,

ha mindegyik üveg Moll A.
védjegyét tünteti fel. A Moll-
féle sós borszesz nevezete-
sen mint fájdalomcsillapító
beuórszólási szer köszvény,
csúsz és a meghűlés egyéb
következményeimél legismer-
tebb népszer.



Egy ónozott eredeti üveg ára 2 kor.

Moll-fele gyermek-zsappan.

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített gyer-
mek- és női-zsappan a bőr gyökeres gondozására és apo-
lasára egy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 korona 80 fillér.

Minden darab gyermek-zsappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Fő-székhely: Bécs, I., Tuchlauben 9.

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvét mellett teljesítettek.
A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláír-
sával és védjegyével ellátott készítményeket kérni.

Anatomiai
gyermek-
cipők szabott
egységárai:

- K. 4.50
- 5.50
- 6.50
- 7.50
- 8.50



Férfi- és női-
cipők szabott
egységárai:

- K. 7.50
- 10.—
- 13.—
- 17.—
- 22.—

MOSKOVITS ANATOMIAI CZIPÓGYÁR R.T.

EPERJESI FIÓKJA

Fő-utca 84. szám. Fő-utca 84. szám.

UNGHVÁRY JÓZSEF

SZŐLŐTELEPEN ÉS GYÜMÖLCSFA-ISKOLÁJÁBAN
CZEGLÉD (PESTMEGYE)

„Nagyobb mennyiségű”
nemes-gyümölcsfa-
csemete, boggyógyümölcsök,
vadonok, kerti sövények,
sima és gyökeres szőlővesszők
stb. Kaphatók.
Tessék kimerítő árjegyzéket kérni.

Oh jaj!

Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásúak

Éljen!



Megfojt ez az
átkozott köhögés!

Egger mellpasztillai,

az étvágyat nem rontják és kitünő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona,
Próbadoboz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:

„NADOR” GYÓGYSZERTÁR

Budapest, VI., Váci-körút 17.

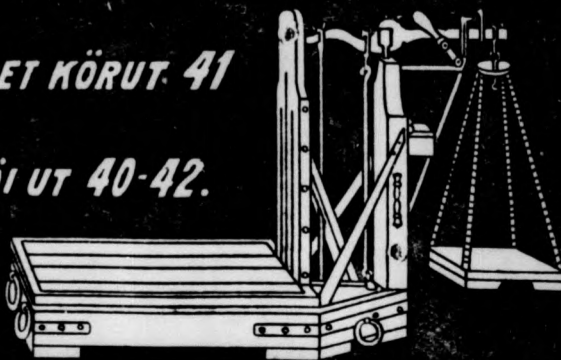


Egger mellpasztillája
csakhamar meggyógyított

Eperjesen kapható: Korn Vilmos, Kovaliczky Pál, Molitorisz István és Williger Pál gyógytárakban
és Pálesch Árpád drogueriájában. Bártfán: Löcherer Gyula és Tirscher István gyógytárakban.

**MAGYAR MÉRLEG-ÉS GÉPGYÁR
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG.
BUDAPEST**

IRODA:
ERZSÉBET KÖRUT. 41
GYÁR:
GYÖMRŐI UT. 40-42.



**ELSŐRENDÜ
GAZDASÁGI-KERESKEDELMI-ÉS VASUTI-
MÉRLEGEK.
KÉPVISELŐK KERESTETNEK.**

PALMA



**AVALÓDI
KAUCSUKSAROK**